53

LES EMBLEMES DE L'AMOVR HVMAIN,

Du Sieur OTHO VENIUS.



A BRUSSELLES.

Chez FRANÇOIS FOPPENS, Imprimeur & Libraire au S. Eſprit. M. DC. LXVII.

L'IMPRIMEUR AU LECTEUR.

COmme j'ay achetté des Heritiers du fameux *Otho Venius* tous les Livres & Tailles douces, par luy compoſez, & mis en lumiere, dont la pluſpart ont eſté juſques à preſent comme enſevelis dans les tenebres; je n'ay pas voulu manquer pour la ſatisfaction des Curieux, de les mettre de nouveau en Lumiere, eſtants les vrays Originaux; à ſçavoir:

Les Emblèmes de l'Amour Humain, orné de 124. *Figures.*

Les Emblemes de l'Amour Divin 4°. *orné de* 62. *Figures. en quatre Langues, Latin, Eſpagnol, François, & Flamen.*

Les Emblemes d'Horace, Folio, orné de 100. *Figures en cinq Langues, Latin, Eſpagnol, Italien, François, & Flamen.*

La Vie de S. Thomas d'Aquin, Folio, 32. *Figures.*

Les Emblemes & Diviſes Heroïques, 4°. 21. *Figures.*

Epigramma HUGONIS GROTII.

QVeſtus Amor nondum ſua reſpondere triumphis
Præmia, nec famæ quod ſatis acta ſequi,
Mille per artificum ſpatiatus millia, legit
Ottonis doctas æs animare manus.
Ipſe regit ferrum, vultus ipſe imprimit æri,
Et gaudet duris durior ipſe puer.
Ad lætus monimenta Dei victricia mundus
Accipit, & plaudit cladibus ecce ſuis.
Ecce Cupidineas omnis jam dextra tabellas,
Et Paphios luſus jam ſinus omnis habet.
Præda puellarum juvenes, juvenumq́ue puellæ,
Cernite quid valeant tela potentis heri.
At vos ite procul, tutò quibus iſta videre
Spes erat, & pictus lædere novit Amor.

In

In Amores ab OTHONE VÆNIO delineatos.

Cum primùm patrio viſa eſt è gurgite Cypris
Tollere feſſa caput rore fluentis aquæ,
Qualis erat, talem venienti reddidit ævo,
Et ſecum juſſit vivere Coa manus.
Paulatim niveæ cedebant corpore guttæ,
Jurares tremulum ſurgere ſemper opus.
Læva videbatur lymphis illudere palma,
Stringebat tenues altera palma ſinus.
Doctior Ottonis *tot dextera pinxit Amores,*
Quot gemitus & quot gaudia nutrit Amor.
Armati pharetris occurrunt undique Divi,
Attollunt rigidas, ſed ſine luce, faces.
Et quamvis maneant, geminas librantur in alas,
Et nil cùm noceant, ſpicula ſæva gerunt.
Si fas eſt, Venus ipſa tuo concedit honori,
Jam toties nati cuſpide læſa ſui.
Si fas eſt, ſimiles, Væni, ſperamus Amores,
Sæviùs armatos, & magis innocuos.

DANIEL HEINSIUS.

IN CUPIDINES

OTHONIS VÆNI.

Viderat in vulgum tot ſe prodire figuris
Nudus Amor, varios quot ſtruit ipſe dolos;
Plumbea ſollicito quot ſpicula miſcet amaro,
Aurea quot dulci tingit inuncta favo.
Viderat, & latè artificem veſtigat, at illi
Obvia quærenti ſit Dea fortè Venus.
Subſtitit, & curas maternam effatur ad aurem
Riſit, & an tantus te latet auctor? ait.
Tot Veneres meminiſſe tuas, propriamque Parentem,
Si potes, & VænI tu meminiſſe potes.
Quod ſibi Praxiteles de me licuiſſe putavit,
Corporis hoc nudi cum ſimilavit ebur;
Hoc quoque permiſit de te ſibi Vænius audax,
Pictori & Vati quod lubet, omne licet.
Adſpice quicquid humus, quicquid creat unda, vel aër,
Adſpice quot facies diſcolor orbis habet;
Ars quoque tot ſpecies effingit & æmula formas,
Sæpius & matris filia vincit opus.
Aſſabra quos tauros non luſit vacca Myronis,
Quas non vitis aves, carbaſa picta viros?

Quod licuit priſcis, cur non præſentibus annis?
Non ſolet artifici longa nocere dies.
Creſcit, & ingenium vires acquirit ab ævo,
Tu quoque te puero nequior ipſe cluis.
Apta dies fructus maturat in arbore, meſſes
Serior Autumnus & bona muſta vehit,
Candidus & ſimplex imberbi ſub Jove Mundus
Qui fuit, ah quantum nunc vafer ille ſapit!
Canicie viridi ſuccrevit & Arte magiſtrâ,
Creverunt arcus & tua tela puer.
Mille joca, & fraudum creverunt mille figuræ,
Et mirum, has VænI mirè operoſa manus
Pingere ſi potuit vivoque animaſſe colore!
Quo ſine, tu cæcum nil niſi funus eras.
Nulla Deûm Deitas, ſi non noteſcat ab uſu,
Nullum Numen adeſt, ſi modo cultus abeſt.
Hoc tibi cum noſtri dederit ſollertia VenI,
An potes auctori non bonus eſſe bono!
Hæc Venus, Erubuit picto tener ore Cupido,
Terque agili pennâ, ter pede planxit humum.
Maternumque priùs male quem culpabat Apellem
Mox amat, & gemini fratris ad-inſtar habet.

MAX. VRIENTIUS.

AD LIBRUM

OTHONIS VENII.

DIſcolor eſt mundi facies, diverſaque rerum
Natura: ipſe vices quatuor annus habet,
Brumam ver ſequitur, ver excipit æſtus, & æſtum
Autumnus, quem mox frigida trudit hiems.
Nos etiam ſtudio non ſemper vivimus uno;
Officia ætati ſunt ſua cuique data.
Quod puerum, quod veſticipes non dedecet annos,
Dedeceatque virum dedeceatque ſenem.
Hunc moneo ſervare modum, nec quolibet ire,
Vel temerè quovis te inſinuare, liber.
Bullatum vitare gregem, vitare ſenilem
Præcipio frontem & triſte ſupercilium:
Nec gravium curas interpellare virorum:
Auſtera, ah minimè tu facis ad ſtudia.
Ad juvenes age, carpe viam lepidaſque puellas:
Hos decet ingenium noſſe, Cupido, tuum:
Hos artes aſtuſque tuos, quibus omnia latè
Subjicis, & cunctis gentibus imperitas.

PH. RUBENIUS.

GEncra il genitor un ſuo ſimile;
D'arme, e di gioſtre parla il cauælliero;
Il paſtorel de campi, e del ouile,
E de mari, e de venti il buon nocchiero:
Tu Venius noua Venere gentile
Coui parti d'Amor; ſei padre vero;
E rinouando i giouenili errori
l'Animo ſtanco alleggi & aualori.
Come nò ſempre udia l'hoſtili squille
Che un tempo tenne anchor l'orecchie ſorde;
Ne cinſe ſpada il generoſo Achille
Tra l'armi greche ſol di ſangue ingorde,
Ma per sfogar d'Amor l'alte fauille
De la cetra toccò le molli corde:
Coſi tu trà li graui tuoi lauori
Per reſpirar rimembri i primi ardori.

Petro Benedetti.

PROH QVANTA POTENTIA REGNI EST VENVS ALMA TVI.



Hæc regna tenet puer immitis,
Spicula cuius ſentit in imis
Cærulus vndis grex Nereidum,
Flammasque nequit eleuare mari.
Ignes ſentit genus aligerum.

Pæni quatiunt colla leones,
Cum mouit amor, tum ſilua gemit
Murmure ſæuo: amat insani
Bellua ponti, lucæque boues.
Vendicat omnes natura ſibi.

Seneca.

Cupidine alla giouentú.

ALhor che del mio foco vn cor ſi accende,
l'Alma voce di Dio viene ad effetto
Che di creſcer al mondo impone, e apprende
Voce d'alto poter, d'ardente affetto
Tutto ciò che nel mondo ſi comprende
d'Obedir à mia legge vien coſtretto
Adunque non è biaſmo, adunque lice
Sentir del dolce Amor la fiamma altrice.
Seguir l'orme d'Amor non e disnore,
Commandato ci vien dal ſommo Iddïo,
Domo ogn' altro poter l' Dio d'Amore,
E deſto in voi di genciorar deſio.
Sanno i quatro elementi il mio valore,
Riceuon le mie leggi, e il mio bel fio,
Seguon' Amor' i Bruti in dolci paci,
E gl' animali di raggion capaci.
Senton gl' augei dell'aria, e i peſci in mare
Quel dolce mal' che Amor diſpenſar ſuole.
La ſalamandra in foco monſtra amare,
Quaſi huom, e Donna é'n ciel la Luna é il Sole,
A' vicenda ſi vanno a rincontrare,
E per li corſi lor generar puole.
Ogni coſa creata in queſto immenſo.
Herbe, piante, e metalli ſenza ſenſo.

Cupidon à la Ieuneſſe.

LOrs que les corps ça bas ardamment de mon feu
i'Enflamme, s'accomplit la paroile de Dieu,
Qui mande au monde croiſtre & accroiſtre ſa race:
Paroile qui l'effect de ſa puiſſance trace
En tout ceſt vniuers, tout ce qu'icy eſt né,
Tant qu'il hume ceſt air, ſe trouue condemné
d'Obeyr à ma loy, doncques ce n'eſt pas blaſme
De ſouffrir les efforts de l'amoureuſe flame:
Ce n'eſt pas deſhonneur ſuiure d'Amour le train,
Ce vous eſt commande par decret ſouuerain.
Mon pouuoir indompte tous animaux maiſtriſe,
Et es reins le deſir d'engendrer il attiſe.
Tout ce que nous voyons dans ces quatre elements
Reçoit du bon du cœur mes beaux cõmandements.
En terre les brutaux ſont tous de ceſte bande,
Tout auſſi bien que ceux que la raiſon commande.
Les oyſeaux dedans l'air, les poiſſons en la mer,
Sçauent tout ce que c'eſt de ce doux mal d'aimer.
La ſalamandre auſſi ſent ce feu dans ſa flame.
Le Soleil, & la Lune au ciel d'homme & de femme
Portent les vrais pourtraits, ils ſe vont entreueoir
Et par leur iointe icy ſe vient à conceuoir,
Et naiſtre toute choſe, & prend d'eux nourriture
Arbres, herbes, metaux, voire la pierre dure,

Sente il foco d'Amor la pietra dura
Benche ſia ſenz'a ſpirto e ſenza vita,
l'Vna palma per l'altra con gran cura
s'Incurua al fiume, e al'union l'inuita,
Senza ragion l'humana alma Natura
Non fu creata, e in donna, e'n huom partita,
Ma perche vnendo inſieme i corpi, e l'alme
Deſſe riſtoro à le mondane ſalme.

Neſſuna coſa è ſtata fatta à caſo
Da la madre Natura in queſto mondo,
Tutto quanto contien l'orto, e l'occaſo,
Fu còl compaſſo miſurato à tondo,
Il tutto è buono & vtile, e fecondo,
Tu dunque, o mortal folle, che diſprezzi
La donna, e ſdegni gl'amoroſi vezzi

Ch'altro ſé tu, ch'vn huom di te nemico?
Huom priuo d'ogni ben, d'ogni contento,
d'Ogni animal ſeluaggio più mendico
Viuendo in ſolitudine, e tormento
Huomo inhuman da non ſtimar vn fico,
Priuo di ſpirto, e d'ogni ſentimento:
Ben ti troui à ragion pieno d'horrore
Come nemico al dolce Dio d'Amore.

Veufs de vie, & d'eſprit, & de ſens deſpourueux,
Or qu'en terre cachez, ne ſont francs de mes feux.
Le palmier porte-faix point d'amour mutuelle
Se courbe pour de pres ſe ioindre à la femelle,
Sur l'entredeux d'vn fleuue. Auſſi le genre humain
N'a eſté ſans raiſon par la ſçauante main
De nature party, & en homme, & en femme,
Leſquels s'entreioignans de corps, d'eſprit, & d'ame,
Par le doux fruit d'amour ſoulagent les douleurs
Que la faſcheuſe abſence engendroit en leurs cœurs.
Rien n'a eſté ça bas en vain à l'aduenture
Produit, ou façonné par la ſage nature,
Tout eſt fait au compas, tout ſe reigle au niueau,
Tout eſt bon & parfait, tout eſt vtile & beau.
Toy donc qui meſpriſant la mere mammelue, Nature
As la femme à deſdaing, comme choſe pollue,
Qu'es tu à la parfin, qu'vn homme qu'à demy,
Et du plus grand ſoulas de la vie ennemy.
Vn animal ſauuage, ombrageux, ſolitaire,
Fantaſque, freneticque, à qui rien ne peut plaire,
Que le ſeul deſplaiſir, né pour ſoy ſeulement,
Priué de corps, d'eſprit, d'amour, de ſentiment,
Et puis doncq que de moy ennemy tu te trouues,
Le pouuoir doucereux de l'amour tu n'eſprouues,

Amor.

Amor de gl'anni tempra l'amarezza,
Adolciſſe il dolor, rende l'huom pago
Tu ſenza Amor non hauerai dolcezza,
Ne ne figli vedrai la propria imago,
Caderà l'human ſeme, e ogni allegrezza
Se di moltiplicar non è l'huom vago;
Guai à te ſe cadi eſſendo ſolo
Alcun non t'alzera, ſtarai nel ſuolo.
Il laccio ſcempio acbole, e ſottile
Men reſiſte che il doppio e preſto è manco,
Chi non produce al mondo vn ſuo ſimile
Non dee la giouentu honorar' vn quanco;
O qual piacer, quando il figliuol gentile
Honora te, che il padre honnoraſt' anco!
E tu non men ſei folle ò Donniciuola
Ch'Amor fuggi sdegnoſa, e viui ſola,
Qual guſto haurai viuendo in queſta guiſa?
Qual frutto coglieranno i tuoi rifiuti?
Quando la tua beltà ſarà diuiſa,
Quando i tuoi biondi crin ſaran canuti,
Quand' ogni ruga nella fronte aſſiſa,
Stomaco al huom farà ſi che ne ſputi,
Quando l'aurate guancie ben pregiate
Diuerranno odioſe, e inargentate,

Qui du miel de tes iours augmente la douceur,
Et du fiel de tes ans fait amoindrir l'aigreur.
Tu ne te vois renaiſtre en des viues medailles
De tes enfans, leſquels apres tes funerailles
Engendrants leurs pareils, taſchent de main en main
Touſiours perpetuer le mortel genre humain.
Malheur à ceſtuy la, qui vit ſans compaignie,
s'Il tombe, à le leuer nulluy ne ſe ſoucie:
Le lacq à ſimple corde eſt bien pluſtoſt caſſé,
Que quand à filet double il eſt entrelaſſé:
La Ieuneſſe n'eſt point d'honnorer redeuable
Celuy qui n'a produit au monde ſon ſemblable,
Quel plaiſir! quand honneur par ton filz t'eſt rendu
Que tu as porté ieune à ton pere chenu.
Et toy ſeulette auſſi viuant de telle ſorte
Que tu clos aux amours de tes penſers la porte,
Quel plaiſir auras tu viuant touſiours ainſi?
Quel fruit de tes refus par toy ſera cueilly?
Quand le temps paſſager racourcira les aiſles
De ton cœur ſi hautain, quand de tes ioues belles
Les lis meſlez de roſe à coup ſe fleſtriront,
Et que ſe froncera ceſte plaine du front
De rides ſeillonné, & que ta cheuelure
Se blanchiſſant perdra du bel or la parure?

Quando i coralli de le labra belle
Il tempo imbiancherà, che il bello affrena,
E quando de bell' occhi le due ſtelle
s'Oſcuriranno, e curua haurai la ſchena,
Alhor d'hauer eſtinto le fiammelle
Del dolce Amor' haurai dolore e pena,
E ripentita, e meſta piangerai
Il tempo, che fuggito non vien mai.
Per Amor fiorirai con gran decoro,
Fia ſenza Amor la tua bellezza vn niente,
Che à te no ſeruirà più che il theſoro,
Che l'vſurario in terra tien latente,
O come gemma non legata in oro,
Naſcoſta viuerai ſola, & algente,
Alcun non t'amerà, ſarai ſchernita
Dal tempo, al mondo à ſchifo, & abhorrita.
Qual maggior ben che di veder l'amante
Seruirti, e vageggiarti con ſoſpiri?
Hor qual Nume adorar' il tuo ſembiante,
Hora ſpiegarti i dolci ſuoi martiri,
Hor meſto, hor lieto, hor ſtabile, hor tremante,
E ſempre obediente a tuoi deſiri,
O' che gioia, ò che ſpazzo, ò che dolcezza,
Se non laſci perir la tua bellezza,

Et ce coral ſanguin de tes leures bleſmy
Le change t'apprendra du temps ton ennemy?
Qu'auras tu qu'vn regret de ton attente vaine,
Auec vn deſeſpoir qui nuit & iour te geine,
Te trouuant ſans mary & ſans quelque enfançon,
Des vieilles le ſouſtien & fidelle eſtançon?
La ieuneſſe vne-fois par le temps emmenée
Iamais on ne l'a veu chez aucun retournée.
Par Amour ta ieuneſſe en honneur fleurira,
Sans moy ceſte beaute de rien te ſeruira,
Non plus que le treſor qu'vn vſurier enſerre,
Ou qu'vn beau diamant caché deſſoubs la terre.
On ne doit ſans amour vne Dame eſtimer,
Car elle eſt nai icy ſeulement pour aimer.
Y at il rien plus doux, que de te veoir ſeruie,
d'Vn qui te priſe plus que ſes yeux, ny ſa vie,
Entendre ſes penſers, luy dire tes deſirs,
Partir eſgalement le dueil, & les plaiſirs,
Les courroux gratieux, l'eſperance, & la crainte,
Lire ſa paſſion ſur ſon viſage peinte,
Le veoir perdre en ſoy meſme, en toy ſe retrouuer
Et les douceurs du ciel ſur la terre eſprouuer,
Sans tromper follement la fleur de ta ieuneſſe,
Qui las! ſans y penſer, comme vn ſonge te laiſſe?
Flori.

Florida giouentu feconda e vaga
Segui lieta però l'alma Natura,
Chi di ſi degna guida non s'appaga,
Mena vita infelice acerba, e dura,
t'Enſegnera ogni amoroſa piaga
Queſta ch'humil ti dono mia pittura,
Seguita la ragion', imita il buono,
E ſegno da, che ti ſia grato il dono.

Pource braue jeuneſſe eſpointé à l'aiguillon
De la nature, ſui alegre ſon guidon,
Que la raiſon touſiours te tienne compaignie:
Qui nature n'enſuit malheureuſe eſt ſa vie.
Ce papier peinturé qu'ores on t'offre en don,
t'Apprendra les efforts de mon feu & brandon,
Monſtrez tant ſeulement s'il te pourra complaire,
Ce ſera du trauail le fruit & le ſalaire.

Qual in quatro ſtagion l'anno è diuiſo,
Tal la vita in infantia, in giouanezza
E nel' eta virile, & in vecchiezza
Con diuerſi deſiri, habito, e viſo,
Non ſi da queſto librò al vecchio anciſo.
Che pien di cure abborre ogni dolcezza,
Sol per ſeguir l'honore, e la ricchezza,
Ne daſſi a fantolin degno di riſo.
La potenza d'Amor l'arte, l'effetto,
Le paſſion del cor, gl'inganni, i modi,
l'Amaro, il dolce, il pianto, il ſuo d'iletto,
La ſua guerra, la pace, i ſtrali, i nodi,
E la virtù d'Amor con caldo affetto.
Offro a virili giouanetti, e prodi.

COmme l'an eſt diuers en ſes quatre ſaiſons,
Tout ainſi noſtre vie en enfance, en ieuneſſe,
En ſon age viril, en ſa morne vieilleſſe,
A des deſirs diuers, & diuerſes façons:
Ce liure ne ſe donne aux yeux des enfançons
Ny à l'homme meury qui ſoul les plaiſirs laiſſe,
Pour ſuiure la vertu, l'honneur, ou la richeſſe,
Plein de ſoing meſnager, ny aux ſages griſons.
Les effects de l'amour, ſa puiſſance, & ſa force,
Ses moyens par leſquels le tout ça bas il force,
Toute ſes paſſions, ſon doux & ſon amer,
Sa guerre, auſſi ſa paix, ſon zele, ſa ſouffrance,
Et ſa vertu en fin offrons à la iouuence:
Qui dõne en tẽps & lieu il n'eſt point à blaſmer.

Senec.

AMOR ÆTERNVS.

Nulla dies, tempúſue poteſt diſſoluere amorem,
Néue eſt, perpetuus ſit niſi, verus Amor,
Annulus hoc anguiſq́, tibi curuàtus in orbem,
Temporis æterni ſigna vetuſta, notant.

Amor eterno.

l'Innanellata ſerpe moſtra e apprende
La ferma eternità: l'Amor verace
In quella viue ſempre, e non ſi sface,
Il Tempo diſtruttor nulla l'offende.

Amour eſt eternel.

Le cercle viperin l'eternité nous marque,
Parquoy ſans chef, ſans bout ſe fait l'anneau nopcier;
l'Amour ſis au milieu dict qu'il doibt eſtre entier,
Et eternel, maugré la fortune & la Parque.

PRE-


C. Boel fecit.

Ariſt. PERFECTVS AMOR NON EST NISI AD VNVM.

Vnum amat, en effert vnum, vnum ecce coronat,
Et reliquos numeros, en, pede calcat Amor.
In plures quoties riuos deducitur amnis,
Fit minor, atque vndâ deficiente perit.

Ouid. *Elige cui dicas, tu mihi ſola places.*

Vn ſolo.

l'Vnità vuol Cupido, e perche pecca
l'Amor diuiſo, il numero nel ſuolo
Calca col piè, del' vno gode ſolo.
Sparſo in più vene vn rio preſto ſi ſecca.

Vne ſeule.

Le nombre d'vn conuient à Cupidon, qui foule
Tous autres ſoubs ſon pied, car il ne permet pas
Que plus que d'vne Dame vn amant face cas.
Le ruiſſeau departi, bien toſt au ſecq s'eſcoule.


I

Virg. CRESCENT ILLÆ, CRESCETIS AMORES.

Felix inſitio, qua ramum ramus adoptat,
Arbore de duplici fiat vt vna, facit:
Atque Amor è geminis concinnat amantibus vnum:
Velle duobus idem; nolle duobus idem.

Duo ſon' vno.

Quaſi pianta che porta doppio frutto,
Sono due alme ſtrette in dolce nodo,
Che viuono in vn corpo fermo, e ſodo,
Hanno vn cor ſolo, e lor commune è il tutto.

Deux cœurs s'vniſſent.

Deux arbres l'ente joint d'vne ferme alliance;
Deux ames joint l'Amour d'vn neud de diamant
Et fait qu'en vn corps double & la Dame, & l'amant,
n'Ont qu'vn cœur, qu'vn vouloir, qu'vne commune chanſe.

AMAN-



Plutarch. AMANTIS VERI COR, VT SPECVLVM SPLENDIDVM.

Vt purum, nitidum, haud fallens ſpeculum decet eſſe;
Sic verus quoque ſit, non ſimulatus Amor;
Verùm candidus, & qui animum fert fronte in aperta.
Conueniunt dolus, & fucus, Amorq́ue malè.

Chiaro, e puro.

Come moſtra lo ſpecchio vn viſo tale
Qual' è, coſi dourebbe l'amatore
Moſtrar di fuori, com' è dentro, il core.
Conuien che al detto ſia la voglia eguale.

Pur & net.

Comme le miroir rend la face qui ſe mire
Toute telle qu'elle eſt: de meſme doibt l'amant
Se monſtrer au dehors, comme au cœur il ſe ſent;
Il faut que le penſer ſoit conforme à ſon dire,

OPTI-



Seneca. OPTIMVM AMORIS POCVLVM, VT AMERIS, AMA.

Philoſtrat. *Sume meas, ſumam ipſe tuas, mea vita, ſagittas;*
Non aliter noſter conciliatur amor.

Cic. Nihil minus hominis eſſe videtur, quàm non reſpondere in amore ijs, à quibus prouocere.

Reciproco.

Di reciproche piaghe Amor ſi gode;
Qui ſi feriſcon duo leali amanti,
Et ambo lieti godono ne i pianti,
Scoccando tienſi l'vn', e l'altro prode.

Combat heureux.

Cupidon s'eſiouit de playes mutuelles,
Dont deux amans loyaux s'entrebleſſent ſans peur,
Quand chaſcun voluntaire aux traits offre ſon cœur,
Et ſont à qui mieux mieux, pour n'eſtre à luy rebelles.



GRATA BELLI CAVSSA.

Porphyr. Cupidinem enixa Venus, illumque paruulum remanere videns, oraculum adijt, à quo intellexit tum demum fore vt creſceret, cùm alium pareret filium: peperit Anterotem, qui Cupidini oppoſitus, & cum eo de amoris palma decertans, ipſius incrementi cauſſa fuit.

Dolci ire, dolci sdegni, e dolci paci.

Gareggian duo Amori, ogn' vn s'afferra
Per rapportar la vincitrice palma,
Vuol vincer l'vn del' altro il corpo, e l'alma.
l'Vna finita naſce l'altra gerra.

Guerre accroiſt l'amour.

l'Amant vray ſa partie attaque, ſans ſe rendre,
Chaſcun la palme veut de victoire emporter,
Chaſcun ſon compagnon en bienfaits ſurmonter.
Vn combat mis à fin vne autre guerre engendre.



AMANTIBVS OMNIA COMMVNIA.

Fortuna (en) geminis cyatho dat amoribus vno
Intermiſta ſuâ dulcia amara vice.

Tac. de Mor. Germ.

Ne ſe mulier extra virtutum cogitationes extraq; bellorum caſus putet, ipſis incipientis matrimonij auſpicijs admonetur, venire ſe laborum periculorumq; ſociam, idem in pace, idem in prælio paſſuram, auſuramque.

Commune è il tutto.

Fortuna mele, e fele in vna tazza
Verſa à gl'amanti, il bene, e il male inſieme
Ambo ſi godon' fino al' hore eſtreme;
(Ahi) ch' vccide ambeduo chi l'vno amazza.

Tout commun.

Fortune en vn hanap pour les deux Amans verſe
Son miel, auec ſon fiel, ſi l'vn à du haſard,
Et le vent à ſouhait, l'autre en a bien ſa part:
Auſſi ſentent tous deux le coup que l'vn renuerſe.



Ariſt. DVO SIMVL VIVENTES AD INTELLIGENDVM ET AGENDVM PLVS VALENT QVAM VNVS.

Cæci humeris geſtatur Amor pede claudus vtroque:
Mutuat hic oculos, commodat ille pedes.
Candido amore nihil maius, nil dulcius, atque
Vberius, magis ac auxiliare nihil.

---

l'Vna mano laua l'altra.

Le gambe al zoppo, & iſtroppiato preſta
Il pouer cieco, per hauer la guida;
La ſcambieuol' aita i cori affida,
E gioua à ſopportar la vita meſta.

l'Vne main gratte l'autre.

Les jambes au boiteux le pauure aueugle preſte,
l'Eſtropié luy rend la guide de ſes yeux,
Le ſecours mutuel fait aux cœurs amoureux
Plus ſeurs paſſer la vie, à tout malheur ſubiette.

AMO:



Socrat. AMORIS FINIS EST, VT DVO VNVM FIANT VOLVNTATE ET AMORE.

Leo Hebr. Amantium copulatio ſpiritalis fieri poteſt, corporalis nequaquam, & idcirco geminantur eorum ægritudines propter vnionis corporeæ defectum.

Lucret. *Namque in eo ſpes eſt, vnde eſt ardoris origo,*
Reſtingui quoque poſſe ab eodem corpore flammam,
Quod fieri contrà corâm natura repugnat.

---

l'Vnione è il fin d'amore.

Duo cori in vno Amor ſtringe, e congiunge,
Lo ſpirto vniſce ſi, ma egli è impotente
A vnir duo corpi in vno, e ſolamente
Nel lieto Amore queſto mal ci punge.

Deux corps vne ame.

Amour deſire vnir & les cœurs aimans joindre,
l'Eſprit s'vnit fort bien, mais il ne ſe peut pas,
De deux terreſtres corps en faire vn ſeul amas.
En l'amour bien heureux ce ſeul mal nous vient poindre.



CEDERE NOLO IOVI, SED CEDERE COGOR AMORI.

Diſce cupidineis concedere Termine dextris,
Cedere quem dicunt non voluiſſe Ioui.
Qui benè cœpit Amor, non hunc longæua vetuſtas,
Fortuna, aut tandem terminet vlla dies.

Boëth. *Quis legem det amantibus?*
Maior lex Amor eſt ſibi.

Nulla impediſce Amore.

Trapaſſa Amor' il termine, che molto
Temuto è dal gran Gioue, che in effetto
Nol può fuggir' al termine ſoggetto;
Per tutto paſſa Amor libero, e ſciolto.

Rien m'arreſte.

l'Amour ſurmonte ſeul le Terme, & le terraſſe,
Redouté d'vn chaſcun, meſme de Iupiter,
Qui ſent ſon grand pouuoir par le Terme dompter.
Rien n'empeſche l'Amour, que par tout il ne paſſe.

VICIT,



Senec. VICIT ET SVPEROS AMOR.

Ouid. —— *loquitur ſic Pœbus Amori,*
Tu face, neſcio quos, eſto contentus amores
Irritare tua: nec laudes aſſere noſtras.
Filius huic Veneris; Figat tuus omnia Phœbe,
Te meus arcus, ait: quantoq; animalia cedunt
Cuncta Deo, tantò minor eſt tua gloria noſtra.

Vince ogni coſa Amore.

A Phebo Amor tirando vna ſaetta
Diſſe da graue, Al mio tremendo impero
Soggiace il cielo, & ogni Dio altiero,
A te coſa mortal ſol' è ſoggetta.

Amour vainceur des Dieux.

Amour laſchant au cœur de Phebus ſa ſagette,
Par brauade luy dit: Cognoy moy plus puiſſant,
En tant que les hauts Dieux les beſtes vont paſſant:
Toute choſe en la terre & au ciel m'eſt ſubiette.

NIHIL



NIHIL TAM DVRVM ET FERREVM, QVOD NON AMORIS TELIS PERFRINGATVR.

Defendit Parthi celeres lorica ſagittas,
Ferreus vmbo aciem ferri inhibere valet;
At nihil à telis pharetrati munit Amoris;
Quem ferit hic volucri cuſpide, tranſadigit.

Tibull. —— *contra quis ferat arma Deos?*

Trapaſſa il tutto.

Ne acciar, ne ferro, ne valor, ne pondo
E ch' al dardo d'Amor reſiſter poſſa,
Leggiermente trapaſſa i cori, e l'oſſa,
Cede à ſuoi ſtrali quanto abbraccia il mondo.

Amour paſſe tout.

Ny le fer, ny l'acier, ny leur trempe n'empeſche
Au petit Archerot la roideur de ſon dard,
Qu'il ne paſſe aiſément les cœurs de part en part.
Tout ce qu'au monde vit, faut que cede à ſa fleſche.



QVI BINOS INSECTATVR LEPORES, NEVTRVM CAPIT.

Vnum age: nam geminos ſimul inſectatur eodem
Tempore qui lepores, ſæpè & vtroque caret.
Cautus amans vnam tantùm venatur amicam;
Nam ſpem multiuolus ludificatur amor.

Chi molto abbraccia, poco ſtringe.

Chi con leggiero cor duo lepri caccia,
E chi non men leggier ſerue à due Dame,
Per appagare l'amoroſe brame,
d'Ambe due perderà l'orme, e la traccia.

Qui trop embraſſe, peu eſtraint.

Qui deux lieures pourſuit à mipartie chaſſe
Fera faute à tous deux, ainſi qui fait l'amour
A deux dames au coup, l'vne, & l'autre à ſon tour
l'Eſconduiront à droit, de tout ce qu'il pourchaſſe.



PEDETENTIM.

propert.

Ac veluti primò taurus detrectat aratra,
Pòſt venit aſſueto mollis ad arua iugo:
Sic primo iuuenes trepidant in amore feroces,
Pòſt domiti, mites æqua & iniqua ferunt.

Poco à poco.

Il toro da principio il giogo ſcuote,
Ma lo ſopporta al fin con patienza;
Se da principio l'huom fà reſiſtenza,
Al fin l'Amore dominarlo puote.

Petit à petit.

Au premier le Taureau le ioug du dur ſeruage
Secoue, mais en fin au chignon il le prend.
Encor qu'au premier coup tout homme ne ſe rend,
A la fin par Amour eſt fleſchi ſon courage.



ILLE FVGA SILVAS SALTVSQVE PERAGRAT,

Fruſtra: nam

Virg. HÆRET LATERI LETHALIS ARVNDO.

Propert. *Quò fugis, ah, demens? nulla eſt fuga: tu licèt vſque*
Ad Tanaim fugias, vſquè ſequetur Amor.
Non ſi Pegaſeo vecteris in aëra dorſo,
Nec tibi ſi Perſei mouerit ala pedes.

Troppo tarda fuga.

Pian piano, ô là? ſi ratto non fuggire,
Pouer' amante, ch' hai lo ſtral nel core
Como penſi fuggir' il Dio d'Amore,
Che teco alberga, e che ti vuol ſeguire?

c'Eſt trop tard.

Tout beau, tout bellement, ne fuis de telle ſorte,
Helas, pauure amoureux ayant la fleſche au cœur,
Voy l'Amour qui te ſuit, ou peux tu eſtre ſeur?
Car nul ne ſort de ſoy, par tout ſoymeſme il porte.

RES



RES IMMODERATA CVPIDO EST.

Calcat Amor pede menſuram, atq; domantia frena, hunc
Nulla lupata modus, lex, retinacla mouent.
Propert. *Errat, qui finem veſani quærit Amoris.*
Verus Amor nullum nouit habere modum.

Amor non ha miſura.

Freni, e miſure Amor diſſolue, e vieta,
Neſſuna legge ò forza à lui contende,
Più alto vola che non ſi comprende.
Eccetto in ben' amar', in tutto è meta.

Amour n'a meſure.

Ny meſure, ny frein le Dieu d'Amour n'endure,
Nul lien, nulle loy n'arreſtera ſon vol,
Qu'il n'aille pourſuiuant touſiours ſon deſir fol.
Le ſeul parfait Amour ne ſçait point de meſure.



VIRTVTIS RADIX AMOR.

Plato. Anima immerſa corpori, Amoris expergiſcitur ſtimulis: & hinc primi ad honeſta impetus capiuntur.

Cic. Sine ſtudio & ardore quodam Amoris in vita nihil quidquam fit egregium.

Virtu radice d'Amore.

Non fora Hercole illuſtre che ſi ammira,
Se d'Amor non ſentiua il dolce ardore,
A' virtù non s'arriua ſenza Amore,
Ne certo dardo al ſuo bel fin ſi tira.

Amour ſource de vertu.

Les grands faits d'Hercules, que tout le monde admire.
Ne fuſſent exploitez, s'il n'eut eſté nauré
De la fleſche d'Amour: nul dard bien aſſeuré
Au but de la vertu, ſans l'Amour on ne tire.



Empedocles. CONSERVAT CVNCTA CVPIDO.

Ni cælum ac mundi totius machina Amore,
Concordi vnita ac pace ligata forent,
Omnia deficerent vinclis elementa ſolutis;
Cælum & terræ orbem, cunctaq́ ſeruat Amor.

Conſerua il tutto Amore.

Fanciullo Amore il ciel, l'onde, e lá terra
Trapaſſa con ſui dardi, vniſce i cori;
Il mondo fora vn chaos pien d'horrori
Senza Amor, ch' ogni coſa nutre, e ſerra.

Amour par tout, Par Amour tout.
tout par Amour, par tout Amour.

Ce petit Dieu d'Amour le ciel, la terre, & l'onde
Tranſperce de ſes dards, les joignants d'vn accord:
Sans l'Amour tout ne fut qu'vn chaos de diſcord.
Il nourrit & ſouſtient le ciel, & ce bas monde.



ATLANTE MAIOR.

Cælum humeris Atlas tulit, Alcideſq; viciſſim:
At cælum & terram fert ſimul vnus Amor.
Robur Amoris enim non cedit viribus vllis;
Hercule & Atlante hinc maior habendus Amor.

Piu forte d'Atlante.

Soſtiene Atlante il Ciel, l'emulo Alcide
Si sforza di portar l'eccelſo albergo:
Sol porta Amor ſul pargoletto tergo
La terra, e'l ciel, e ogni potenza ancide.

Plus qu'Atlas.

Atlas ſouſtient le ciel, & Hercules s'efforce
De porter à ſon tour la demeure des Dieux:
l'Amour ſouſtient tout ſeul & la terre, & les cieux,
La puiſſance d'Amour ſurpaſſe toute force.

ERO



Muſ. ERO NAVIS AMORIS, HABENS TE ASTRVM LVCIDVM.

Fata regunt homines: blandi iunguntur amantes,
Ipſo (quis credat?) conciliante Deo.
Hic facit, vt, veluti magnetem Parrhaſis vrſa,
Ducat amatorem dulcis amica ſuum.

---

l'Occhio amato è la mia ſtella.

Il ſupremo motor quaſi preſcriue
A tutti vn mezzo che l'amante inuita,
Come il ſettentrion la calamita;
Non può fuggir' alcun quelche'l ciel ſcriue.

Son œil mon nord.

Le ſupreme pouuoir preſque à chaſque perſonne
Ordonne ſa moitié, qui tire à ſoy l'amant,
Comme le pol du nord fait la pierre d'aimant.
Nul ne peut euiter ce que le ciel ordonne.

PRI-



Terent. PRIMOS ADITVS DIFFICILES HABET.

Quid leporis te vincla tenent? quin pergis, & omnem
Exuis in primo limine fando metum?
Scilicet omnis amans, vt primùm cernit amicam,
Præque timore ſtupet, præq; ſtupore timet.

Ogni principio è duro.

Frena il timor l'Amante al primo arriuo,
Impallidiſce innanzi al ſuo bel ſole:
Non ſa ſcuoprirſi, balbe ha le parole,
La ſperanza, e'l timor fallo ſi ſchiuo.

l'Entrée trouble.

l'Amant tout auſſi toſt ſent ſon ame eſlancée,
Quand au premier abord ſa Dame il va parler,
Pour le mal de ſon cœur à elle declarer.
La vergoigneuſe peur luy trouble la penſée.

MEDIO



Ouid. MEDIO TVTISSIMVS IBIS.

Dædalus, en, medium tenet, extrema Icarus; ille
Tranſuolat, hic merſus nomine ſignat aquas.
Gaudet Amor medio, nec ſumma nec infima quærit;
Si qua voles aptè nubere, nube pari.

Tienti al mezzo.

Di Dedalo, e del figlio habbi lo ſpecchio,
Segui la via di mezzo, affrena il paſſo,
Tropp' alto non volar, ne troppo baſſo,
Il meglio è d'amar ſempre il ſuo parecchio.

Au milieu plus ſeur.

Le ſentier du milieu retien auec Dedale,
Et adreſſe ton vol ny trop haut, ny trop bas,
Il faut de tout en tout ſe reigler au compas:
Auſſi eſt le meilleur aimer partie eſgale.

AMOR



Ennius. AMOR CERTVS IN RE INCERTA CERNITVR.

Nummi vt adulterium exploras priùs indice, quàm ſit
Illo opus: haud aliter ritè probandus Amor.
Scilicet vt fuluum ſpectatur in ignibus aurum:
Tempore ſic duro eſt inſpicienda fides.

Come l'oro nel foco.

Sù la pietra, e nel foco l'or ſi proua,
E nel biſogno, come l'or nel foco,
Si dee moſtrar leale in ogni loco
l'Amante; e alhor ſi vee d'Amor la proua.

Comme l'or au feu.

A la touche, & au feu, ſi l'or eſt bon, s'eſpreuue:
Ainſi doibt tout amant monſtrer ſa loyauté,
Sans tourner ſon courage en temps d'aduerſité.
Car touſiours au beſoing ſe voit d'Amour la preuue.

QVID



Senec. QVID SENTIAM OSTENDERE MALIM QVAM LOQVI.

Transfixum cor Amor clam teſtificatur amicæ:
Nam voce effectus plùs in amore valet.
Irrita verba volant, & ijs falluntur amantes
Sæpiùs, at re ipſa ritè probatur Amor.

---

l'Effetto piu che'l detto.

E meglio di ſcuoprir la fiamma atroce
Con l'opra, che col detto vago, e arguto;
Souente il vero Amor ſi vede muto,
E piu l'effetto ſerue, che la voce.

Pluſtoſt monſtrer que dire.

i'Aime mieux par effect deſcouurir mon courage,
Que par des mots dorez & vn gentil diſcours:
Auſſi voit on ſouuent muëts les vrays amours,
Aux quels nous ſert l'effect de plus ſeur teſmoignage.

HABET



Ouid. HABET SVA CASTRA CVPIDO.

Militiæ ſpecies Amor eſt, diſcedite ſegnes:
Non ſunt hæc timidis ſigna tuenda viris.
Quis niſi vel miles, vel amans, & frigora noctis,
Et denſo miſtas perferet imbre niues?

Sempre guerreggia Amore.

Ha li ſuoi campi Amor, ſono i ſoldati
Gl' Amanti, e fanno guardie notte, e giorno,
Al caldo, al freddo, al muro amato intorno,
E ſon contra l'Inuidia ſempre armati.

Nul Amour ſans guerre.

Cupidon a ſon camp, les Amans ſont genſd'armes,
l'Amant & le ſoldat veillent les froides nuits,
Et au chaud du ſoleil à tous maux endurcis:
Contre enuie l'Amour porte touſiours les armes.

AMORIS



AMORIS VMBRA INVIDIA.

Geſtit ouans Amor, & de re ſibi plaudit amata;
Neſcius inuidiam ſe, velut vmbra, ſequi.
Hoc habet omnis Amor, vt apertum liuor adurat;
Tutus ab inuidia cùm ſit opertus Amor.

Inuidia è ombra d'Amore.

Quanto piu luce il ſol, piu appar l'oſcuro;
Quanto piu bello ſembra Amor, piu verſa.
Toſco l'Inuidia, ombra di lui peruerſa.
l'Amor ch' è piu ſecreto è piu ſecuro.

Enuie ombre d'Amour.

Plus clair luit le ſoleil, plus noir paroit l'ombrage,
Plus l'Amour paroit beau, plus vomit de poiſon,
La maigre, & noire enuie, (ombre de Cupidon.)
Le plus ſecret Amour eſt plus franc de ſa rage.

VIR-



VIRTVTE DVCE.

Herculis inſignis virtus dux præſit Amori;
Hunc ne præcipitem deuius error agat;
Vtque ſui capiat felicia præmia voti.
Laus eſt, cùm virtus dux in Amore præit.

Virtù per guida.

Hercole inuitto à la virtù ſimile
Eſſer deue d'Amor la guida à ſegno
Di peruenir' al deſiato pegno.
Virtu guidando Amor fallo virile.

Vertu pour guide.

Hercul guidant Amour empeſche qu'il ne cloche,
Mais qu'il va ſeurement au chemin de vertu,
Et à celuy d'Honneur, au ſentier peu batu.
Vertu guidant Amour le rend franc de reproche.

INCON-



INCONCVSSA FIDE.

Lampſon. *Fallere nolle fidem, Gygis licèt annulus adſit,*
Sic inconcuſſa dixeris eſſe fide.

Cicero. In Amore nihil fictum, nihil ſimulatum, & quidquid in eo eſt, idem verum & voluntarium eſt.

Sincero.

Non ſi maſchera Amor, ne in fatti, ò in detti,
Non va inuiſibil come Gygi fea
In virtù d'vn' anel, che quelli hauea,
Non finge, & è nel cor qual nei concetti.

Sincere.

Cupidon eſt ouuert de fait & de harangue;
Auſſi d'vn faux viſage il ne cache ſon cœur,
Comme faiſoit Gyges par ſon anneau trompeur.
Amour feindre ne peut, ſon cœur eſt ſur ſa langue.

PER



PERPOLIT INCVLTVM PAVLLATIM TEMPVS AMOREM.

Vrſa nouum fertur lambendo fingere fœtum,
Paullatim & formam, quæ decet, ore dare:
Sic dominam, vt valdè ſit cruda, ſit aſpera, amator
Blanditijs ſenſim mollit & obſequio.

Col tempo.

Leccando forma il proprio parto l'orſo,
Che da principio brutta maſſa appare:
Per ben far, ben ſeruir, e ben parlare
Si forma, e creſce Amor con egual corſo.

Peu à peu.

Ceſte maſſe de chair, que toute ourſe faonne,
En la leſchant ſe forme, à ſon commencement:
Par ſeruir, par flatter, par complaire en aymant
l'Amour rude à l'abord, à la fin ſe façonne.

SPES



Pindar. SPES AMORIS NVTRIX OPTIMA.

Spes eſt quæ foueat, ſpes eſt quæ paſcat amantem:
Quidlibet hæc perfert leniùs ac leuiùs,
Suſceptumq́ ſemel conſtanter ſeruat Amorem.
At miſer eſt verè, ſpe ſine quiſquis amat.

La ſperanza nutriſce.

La ſpeme è del' Amor l'alma nutrice,
Tien viuo il foco, ſoffre, non ſi ſdegna,
d'Acquiſtare, e godere il modo inſegna.
Senza ſperanza amar tropp' è infelice.

Eſpoir nourrit.

l'Eſpoir eſt de l'Amour la nourrice meilleure,
l'Eſpoir nous entretient, l'eſpoir nous fait ſouffrir,
l'Eſpoir pourſuiure fait, iouyr, & acquerir.
Aimer ſans nul eſpoir eſt mourir à toute heure.

AMANS



P.Syr. AMANS QVID CVPIAT SCIT, QVID SAPIAT, NON VIDET.

Cæce quid à recto declinas calle Cupido?
Audi, quod Ratio quodq́ue Minerua monet.
Cæcus es, & cæcos pariter tu reddis amantes,
Qui clauſis oculis in ſua fata ruunt.

Seneca. Amare & ſapere vix Deo conceditur.

---

l'Amor è cieco.

Brancolando Cupido à lento piede
Per trouar la ſua ſtrada, in vn cantone
Laſcia la ſapienza, e la ragione.
Eſſer ſaggio, & amar non ſi concede.

Amour aueugle.

Cupidon à taſtons cherchant d'vn pas penible
Son chemin, la ſageſſe il laiſſe à droite main,
Et de l'autre coſté de la raiſon le frein.
Eſtre ſage & aimer meſme aux dieux n'eſt poſſible.

OMNIS



OMNIS AMATOREM DECVIT COLOR.

Quod cupis, id cupio; quod ſpernis, ſperno: tuumq́
Velle meum velle eſt, nolleq́ nolle meum.
Te propter varios, vt Proteus, induo vultus,
Inq́ modum chamæ, crede, leontis ago.

Com' Amor vuole.

Come il cameleonte è variante
Conforme del' obietto al vario lume:
Coſi l'amante à voglia del ſuo Nume
Si dee cangiar, & obedir coſtante.

Selon que veut Madame.

Comme vn Chameleon le teint de ſa peau change,
Selon l'obieƈt diuers, paroiſſant touſiours tel:
Ainſi faut qu'vn amant forçant ſon naturel,
Au muable vouloir de ſa Dame ſe range.



Ouid. NESCIT AMOR MAGNIS CEDERE DIVITIIS.

Nobilium gazas Amor, atque inſignia calcat;
Neſcit enim priſcis cedere imaginibus.
Nobilitas ſub Amore iacet: nam ruſtica Regi,
Regia rurali ſæpè puella placet.

Amor ſopra tutto.

Grandezza, e Nobiltà ſtima Amor poco;
Di Paſtorella vn Rege, ò di Paſtore
Vna Reina accenderà nel core.
Ancho à ſtato ineguale Amor da loco.

Amour ſur tout.

La nobleſſe & l'argent peu par l'Amour s'eſtime,
Il fait ſouuent le Roy vne bergere aimer,
Et le ſimple berger la Royne deſirer.
l'Eſtat bien qu'inegal l'Amour point ne ſupprime.

OMNIS



Ouid. OMNIS AMOR SVRDIS AVRIBVS ESSE SOLET.

Si dominam rumor vel vulgi fabula differt,
Verus amans ſurdis auribus eſſe ſolet.
Omnia dat ventis & nubibus: exſulat omnis
Prorſus ab illius pectore ſuſpicio.

Speſſo è ſordo Amore.

Sdegna l'Amante il diuulgato grido,
Sordo non ode quel, ch' ogn' vno intende,
Ne cieco vede quello che l'offende,
Non hà ſoſpetto alcun, ma ſempre è fido.

Amour ſouuent eſt ſourd.

Peu chaut il aux amans, ſi leur vie eſt tencée
Par le bruit populaire, ils bouchent de la main
Obſtinez leur ouye, à ſa trompe d'airain.
Amour n'a nul ſoupçon, ny arriere-penſée.



OS CORDIS SECRETA REVELAT.

Plutarch. Vbi dolet, ibi manum adhibemus: ſic ſi quid delectet, ibi linguam.

La lingua corre doue il dente duole.

Ponſi la man là doue duole, ò cuoce,
Di quel che s'ama ſi ragiona ogn'hora;
Parlando aſſai ſcuopreſi Amor anchora.
Alleggia il cor quel ch' à l'amante noce.

Dont le cœur eſt plein, la bouche parle.

Ou l'on ſe ſent bleſſé, la main ſouuent s'y porte,
De ce qu'on aime fort on en parle touſiours:
Le parler aſſi du decouure les amours.
Et ſouuent tout malheur de ceſte ſource ſorte.

NOCET



NOCET ESSE LOCVTVM.

Labra premens digitis Amor, interdicit amare
Hunc, qui rimoſum pectus habere volet.

Ouid. *Præcipuè Cytherea iubet ſua ſacra taceri:*
Admoneo, veniat ne quis ad illa loquax.

Leale, e ſecreto.

Del ſilentio d'Amor queſt' è figura;
Dolce è il ſilentio, e la ſonora voce
Genera inuidia amara, che ci noce.
Chi ſa tacer, d'Inuidia non ſi cura.

Loyal & ſecret.

Par la peſche ou l'oiſon ſilence on ſignifie,
Le taire au fait d'Amour eſt bien le plus requis;
Le caquet au contraire engendre force ennuis.
Qui ſe tait en Amour n'eſt troublé de l'enuie.



GRATVM AMANTI IVGVM.

Tribul. *Si mihi ſeruitium video, dominamq́ paratam,*
Iam mihi libertas illa paterna vale.

Propert. *Libertas quoniam nulli iam reſtat amanti,*
Nullus liber erit, ſi quis amare volet.

Grato è il giogo d'Amore.

Calpeſtra Amor la libertà col piede,
Erge di ſeruitù lo giogo ſtolto,
Chi ſerue Amor nomar non ſi può ſciolto,
E pur felice il miſero ſi crede.

Le ioug pour la franchiſe.

Cupidon le chappeau de liberté ſupprime,
Et dreſſe en pied le joug, pour ſes ſerfs aſſommer:
Celuy qui ſert l'Amour, libre on ne peut nommer,
Ores que bien heureux bien ſouuent il s'eſtime.

QVO



QVO PERGIS, EODEM VERGO.

Corpus vbi Dominæ eſt, ibi cor reperitur amantis:
Et licèt abſit, eam ſperat, anhelat, amat.
Inſtar ſoliſequi, quocumque ea pergit, eôdem
Dirigit ille oculos, cor animumque ſuum.

Verſo il mio ſole.

Segue i raggi del ſol queſto bel fiore
Girando ſempre; e drizza anchor l'amante
A ſuoi amori il cor, l'occhio, e le piante.
l'Amata è il chiaro ſol del' amatore.

Mon œil vers mon ſoleil.

La fleur heliotrope en tournant ſuit la flame
Du tout-voyant ſoleil : ainſi vire touſiours
Son cœur, & ſon regard l'amant vers ſes amours.
La Dame eſt à l'amant le ſoleil de ſon ame.



AD AMVSSIM.

Vt perpendiculo cunctos manus ipſa labores
Dirigit artificis: ſic quoque verus amans.
Verus amans recto numquam de tramite flectet,
A domina pendens totus, & in domina.

Ne quà, ne là.

Con miſura l'artiſta opra, & corregge;
l'Amante il ben ſeruir' hà per miſura.
Sol la ſua Diua d'aggradir procura,
E d'ogni ſuo volere à ſe fà legge.

Ny ça, ny là.

Le plomb doibt au niueau touſiours juſtement pendre;
Ainſi doibt vn amant, ſans d'vn point ſe paſſer,
Au gré de ſa maiſtreſſe, en tout ſe compaſſer,
Sa ſeule volonté pour ſon but faut il prendre.

PLAN-



PLANTÆ RIGATÆ MAGIS CRESCVNT.

Quod teneris herbis genitabilis aura Fauonı,
Perq́ æſtum irriguæ lenior imber aquæ:
Hoc in amore fauor eſt mutuus : hinc alimenta
Sumit , & ad frugem protinus ille venit .

Per fauor creſce.

s'Inaffian l'herbe tenere , e le foglie
Vanno creſcendo , e naſce il frutto , ò il fiore:
Per fauori , e carezze creſce Amore ,
E il frutto de la gioia al fin ſi coglie.

Arrouſé i'augmente.

l'On arrouſe ſouuent de l'eau l'herbette tendre,
A fin quelle s'aduance à croiſtre nuit , & jour:
Par les douces faueurs s'accroiſt auſſi l'Amour,
Qui le fruit à la fin de jouiſſance engendre.

AMOR



AMOR FACIT ESSE DISERTVM.

Mercurij dat Amor virgam ſubtilis amanti
Auream, & eloquij flumina blanda ſimul,
Moribus atque illum placituris format amicæ.
Cui fauet almus Amor, ſponte diſertus erit.

Il ben parlar' inſegna.

Inſegna al' Amator alta eloquenza,
E ſoaui concetti Amor ſagace,
Da trouar nel amata e gratia, e pace.
Amore è maſtro anchora di ſcienza.

Amour pere d'eloquence.

l'Amour donne à l'amant l'enſeigne d'eloquence,
l'Apprend les mots dorez, luy monſtre la façon
De plaire à ſa maiſtreſſe, & gaigner ſon giron.
l'Amour a inuenté mainte belle ſcience.

AMOR



AMOR ADDOCET ARTES.

Ingenioſus Amor varias nos edocet artes;
Rebus noſq́ habiles omnibus ille facit.
Illius inuento concordant carmina neruis:
Molliaq́ Alcides penſa trahebat heræ.

E maeſtro dell' arti.

Inſegna Amor la Muſica al' Amante;
Ad Hercole inſegnò volger' il fuſo;
Affina i ſpirti noſtri fuor del' vſo,
E rende accorto vn rozzo, & ignorante.

Amour bon maiſtre.

l'Amour monſtre à l'Amant la muſique gentile,
Comme il apprint jadis Hercules à filer,
Luy ſeul ſcait par ſes arts noſtre eſprit affiler,
Or que lourd & groſſier, & le rendre docile.

FACIT



FACIT OCCASIO FVREM.

Ouid. *Non facilè eſuriens poſita retinebere menſa,*
Et multam ſaliens incitat vnda ſitim.

Speſſo l'occaſion fà l'huomo ladro.

A la viuanda l'affamato corre,
Et al' acque ſtillanti il ſitibondo:
l'Amante à la ſua Dea corre giocondo,
Ne laſcia al' occaſion tempo interporre.

l'Occaſion fait le larron.

l'Eſtomach affamé n'eſpargne la viande,
La ſoif s'accroiſt à voir la fontaine iaillir:
Qui trouue aupres de luy ſon cœur, ne peut faillir
De prendre tout ſon ſoul de choſe ſi friande.

DVL.



DVLCES AMORVM INSIDIÆ.

Ludendo capimur, bibimus ridendo venenum,
Atque iocos inter vincula miſcet Amor.
Si timeas laqueos, & ſi te vincula terrent,
Terreat & luſus luctaq́; liber eris.

Dolci lacci d'Amore, e dolci inganni.

O che ſecreta è l'arte di Cupido!
Scherzando ne ſuoi lacci egli ci auenta,
Nel maggior riſchio manco ci ſpauenta.
Fugga chi è ſaggio queſto ſcherzo infido.

En iouant.

He! que de Cupidon ſecrete eſt l'embuſcade,
En jouant dans ſes lacqs il nous ſcait arreſter,
Plus le peril eſt grand, moins il nous fait douter.
Celuy qui craint ſes traits, fuye tel camerade.

SÆPE



Senec. SÆPE OBSTINATIS INDVIT FRENOS AMOR.

Quid metuis puerile iugum? quid frena recuſas?
Tene reſiſtendo vincere poſſe putas?
Falleris; immiti obluctans pugnabis Amori.
Inijcere inuitis nam ſolet ille iugum.

A ſuo diſpetto.

Mette ſouente Amor' vn freno altiero
Al' huomo piu ſeluaggio, il rende humile,
Debilitando ogn' animo virile,
E ſuperbo al ſuperbo, e fiero al fiero.

En deſpit.

Cupidon bien ſouuent met le mors en la bouche
A l'homme plus ſauuage, & toſt dompté le rend,
Fleſchiſſant la roideur de ſon courage grand.
Aux ſouples il eſt ſouple, aux farouches farouche.

AMOR



AMOR ODIT INERTES.

Aſpice, ab irato teſtudo fugatur Amore;
Cunctanti nimiùm quæ pede reptat humi.
Impiger eſt Amor, & res non in craſtina differt.
Nempe in Amore nocet ſæpiùs alta mora.

Plaut. *Tardo amante nihil eſt iniquius.*

Odioſa pigritia.

Scaccia Amore amator di vigilanza
La teſtudine lenta, ei mai non dorme,
Sempre trauaglia, ſegue l'amate orme,
Odia l'otio, e l'inutile tardanza.

Tardif amant faſcheux.

l'Amour chaſſe de ſoy la tardiuité lente,
Que monſtre la tortue, il n'eſt point endormy,
Mais touſiours en beſoigne, ainſi que la formy.
Au train d'Amour n'eſt bon le delay, ny l'attente.

VIA



VIA NVLLA EST INVIA AMORI.

Quæ non tentet Amor perrumpere opaca viarum,
Qui infidi ſpernit cæca pericla maris?
Pro rate cui pharetra eſt, pro remo cui leuis arcus;
Vt portum obtineat, quidlibet audet Amor.

Ben ſa trouar la ſtrada.

Vedete il Dio d'Amor che ſolcar' oſa
Il profondo Ocean ſul ſuo turcaſſo,
l'Arco ſerue di remo, e non è laſſo,
Per veder la ſua Dea, tenta ogni coſa.

Amour trouue moyen.

Voycy le Dieu d'Amour, qui hardy paſſer oſe
Les vagues de la mer, flottant ſur ſon carquois,
d'Vne rame luy ſert ſon petit arc Turquois.
l'Amant pour voir ſa Dame entreprend toute choſe.

ERRAT,



Ouid. ERRAT, ET IN NVLLA SEDE MORATVR AMOR.

Acer & irrequietus amans animo omnia verſat,
Ardet, & haud vllis permanet ille locis.

Plaut. *Súmne ego miſer, qui nuſquam benè queo quieſcere.*
Si domi ſum, foris eſt animus: ſi foris ſum, animus domi eſt:
Ita mihi in pectore atque in corde facit Amor incendium.

Senza riposo.

Non ſiede Amor, ma vigilante abbraccia
Qualunque bella impreſa, hà per le mani
Hor queſta, hor quella, e và d'hoggi in domani,
Dando al' albergo del ſuo ben la caccia.

Sans repoſer.

Le vigilant Amour en ſiege ne repoſe
Quelque belle entrepriſe il à touſiours en main,
Or trouue vne practicque, & vne autre demain,
Pour gaigner le chaſteau ou ſon ame eſt encloſe.

VVLNVS



Virg. VVLNVS ALIT VENIS, ET CÆCO CARPITVR IGNE.

Exta velut clauſis feruor conſumit in ollis:
Sic mea conſumit viſcera cæcus Amor.

Ardo di fuori, e dentro mi conſumo.

Chiuſo il liquor nel vaſo ſi conſuma
Quantunque il foco ſol di fuori il tocchi:
I radianti rai di duo bei occhi
Conſumano l'amante che s'alluma.

Au dedans ie me conſume.

La liqueur dans vn pot bien fermé ſe conſume,
Or que le feu cuiſant n'arde que par dehors:
Les beaux yeux de la Dame outrepaſſans les corps
Font fondre par dedans nos cœurs en amertume.

FESTO



FESTINA LENTE.

Exemplo aſsidui tibi ſit teſtudo laboris,
Quæ leporem vicit, ſemper eundo, vagum.
Semper amans amat, & tandem potietur amata:
Non benè amat, quiſquis non amat aſsiduè.

Chi la dura, la vince.

La teſtudine vinſe vna ſcommeſſa
Nel corſo al lepro, giunſe vigilante
Al ſegno, e'l lepro ritardò le piante.
Tal vn gode d'Amor che mai non ceſſa.

Continuer fait gaigner.

La tortue gageant de gaigner la viſteſſe
Du lieure, pas à pas a le deuant gaigné,
Marchant touſiours auant; le lieure a ſeiourné.
Celuy gaigne en l'Amour, qui le pourſuit ſans ceſſe.

AMOR



Senec. AMOR TIMERE NEMINEM VERVS POTEST.

Aduerſus pedibus premit, ecce, Cupido timorem.
Non trepidat duras res animoſus amans,
Cui locuples ſatis eſt audacia teſtis amoris.
Degeneres animos arguit vſque timor.

Amore non hà timore.

Calca Amor coraggioſo ogni timore,
Ben riſoluto amante non pauenta,
Piu caldo al maggior riſchio ſi preſenta,
Certo ſegno è l'ardir di grand' Amore.

Amour n'a peur.

l'Amour foule du pied la peur chaſſe-courage,
l'Amant bien reſolu ne craint point la terreur,
Si le peril eſt grand, plus grand eſt ſon ardeur.
Hardieſſe nous rend d'Amour vray teſmoignage.

BRE-



BREVIS ET DAMNOSA VOLVPTAS.

Lumina delectant culices, perimuntq́ petita;
Sic nobis ſpes eſt optima cauſſa mali.
Qui circumuolitat deceptus Amoris ad ignes,
Numquid naturam papilionis habet?

Breue gioia.

Qual la farfalla al lume lieta muore
Spinta da lo ſplendor, tale l'amante
Dai raggi ſpinto di beltà preſtante,
A' gl' occhi muor d'adamantino cuore.

Pour vn plaiſir mille douleurs.

Comme le papillon aux rais d'vne chandelle
s'Eſgayant perd la vie : ainſi le fol amant
s'Approchant de trop pres, perd vie & ſentiment,
Foudroyé par les yeux de ſa Dame cruelle.



Senec. AMOR FACILIVS EXCLVDITVR, QVAM EXPELLITVR.

Principijs obſta, ſerò medicina paratur,
Cùm mala per longas inualuêre moras.

Senec. *Quiſquis in primo obſtitit*
Depulitq́ Amorem, tutus ac victor fuit.

Reſiſti al principio.

Se ſciolto viuer vuoi, chiudi la porta
Al' amoroſo ardor, crudele, e prauo,
s'Entra in tua caſa, ti farà ſuo ſchiauo,
Remedio tardo poca aita apporta.

Reſiſter à l'aborder.

Si tu veux viure franc, ferme à l'Amour la porte,
Iamais ne donne acces à ſon ardant tiſon,
Eſclaue il te fera, s'il entre en ta maiſon.
Le remede tardif peu de ſecours apporte.

AVDA-



Virg. AVDACES FORTVNA IVVAT.

Pellenti inuidiam ſors auxiliatur Amori:
Audenti rerum nam alea fauſta cadit.

Propert. *Quòd ſi deficiant vires, audacia certè*
Laus erit, in magnis & voluiſſe ſat eſt.

Ouid. *Audendum eſt fortes adiuuat ipſa Venus.*

Gli audaci la fortuna aiuta.

Gl' arditi la fortuna fauoriſce,
E più l'Amor, che intrepido combbate,
La vergogna, e l' Inuidia Amor' abbatte:
Vn codardo amator mai non gioiſce.

Fortune aide aux hardis.

Fortune aide aux hardis, elle tient compagnie
Sur tous au braue Amour, qui courageux abat
La vergoigne inutile & l'enuie au combat.
Iamais poltron amant n'emporta belle amie.

FINIS



FINIS CORONAT OPVS.

Ni ratis optatum varijs iactata procellis
Obtineat portum, tum periiſſe puta.
Futilis eſt diuturnus amor, ni in fine triumphet;
Nam benè cœpit opus, qui benè finit opus.

Il fine corona l'opere.

Inutile è la naue, che in mar vaga
Senza prender giamai l'amato porto:
Impiagato d'Amor quel cor' è à torto,
Che con vano ſperar mai non s'appaga.

Bonne iſſue ſoulage.

Inutile eſt la nef, qui par la mer pourmeine,
Sans iamais mouiller ancre au haure déſiré:
Inutile eſt au cœur le trait d'Amour tiré,
Qui ſans donner au blanc touſiours le tient en peine.

CELE-



Plaut. CELEREM OPORTET ESSE AMATORIS MANVM.

Quam tibi ſors vltrò , aut occaſio donat amicam,
Ne ſpernas, celeri ſed cape dona manu.

Ardito, e preſto.

Porta alata la deſtra Amor' alato,
Per volar ratto, il forte braccio ſtende,
Pochi laſcia fuggir, molti ne prende.
Accorto, e preſto ſia l'innamorato.

Hardy & prompt.

Amour a l'vne main d'aiſlerons empennée,
Pour viſtement au poil l'occaſion happer,
Sans qu'aucune il ſe laiſſe hors des mains eſchapper.
En Amour vaut le plus du temps la fille aiſnée,

CELA.



Ouid. CELARI VVLT SVA FVRTA VENVS.

Tibull. *En, ego cum tenebris tota vagor anxius vrbe,*
Securum in tenebris me facit eſſe Venus.

Ama la notte Amore.

Cupido ama l'horror di grotta oſcura;
Per goder à ſuo modo il ſuo diletto,
E guſtar' il venereo dolce affetto.
Da più guſto il boccon quando ſi fura:

Amour aime la nuit.

Amour aime l'obſcur d'vne grotte inombrée
Pour iouir à ſouhait de ſes plaiſirs menus,
Et gouſter la mercy de ſa mere Venus.
Mieux nous gouſte vn morceau pris à la deſrobée.

AMOR



AMOR ADDIT INERTIBVS ALAS.

Nemo adeò eſt ſtupidæ, natura, mentis aſellus,
Cui cor & ingenium haud indere poſſit Amor.
Pegaſeas pecori Arcadico ille accommodat alas:
Mopſum hebetem in blandum format & arte procum.

Amore fa gl'aſini leoni.

Neſſuno è ſi grand' aſino, ò ſi groſſo,
A cui non poſſa Amor' impennar l'ali,
Gl'ignoranti rende egli à i ſaggi eguali.
Peruiene à porto chi da Amore è moſſo.

Amour change nature.

Il n'y a parmy nous de chair maſſe ſi lourde,
A qui ne puiſſe Amour ſes aiſlerons donner,
Il peut aux grands eſprits l'aſne paragonner,
Et au plus gros ruſtau eſueiller l'ame gourde.

FOR-



FORTIOR EST AGITATVS AMOR.

Seneca. Non eſt arbor fortis, niſi in quam ventus frequens incurſat: ipſa enim vexatione conſtringitur, & radices certiùs figit.

Tanto piu fermo, quanto piu ſcoſſo.

l'Arbor da venti ſcoſſa e da tempeſta
Piu s'interna, e reſiſte ad ogni aſſalto,
Contr'ogni disfauor qual fermo ſmalto
Si moſtra il vero amante, e immobil reſta.

Par trauail plus fort.

Le cheſne s'affermit ſecoué par l'orage:
Ainſi le vray Amour s'enroidit aux aſſauts
Des triſtes desfaueurs, ferme contre tous maux,
Qui luy ſeruent en fin d'vn loyal teſmoignage.

CON-



CONCRESCIT AMOR MOTV.

Plutarch. Quemadmodùm lac coagulo concreſcit : ſic amantes vnum fiunt Amore.

---

s'Vniſce Amor col moto.

Come s'vniſce il latte ben battuto,
E il denſo ſuo liquor diuen migliore:
Coſi ſi giunge col ſuo oggetto Amore,
Dopo vn lungo penar, dopo il rifiuto.

Eſmouuoir fait vnir.

Oncq ne ſe peut beurer du laict la creſme douce,
Que par le pouſſement d'vn bras continuel:
Iamais ne ſe peut ioindre vn amour mutuel,
Deuant que de ſouffrir maint affront de repouſſe.



IVVAT INDVLGERE DOLORI.

En, medicam auerſatur opem, en, Megaleiria ſpernit
Pocula, quæ ratio porrigit, æger amans.
Propert. *Omnes humanos ſanat medicina dolores,*
Solus Amor morbi non amat artificem.

Gode del ſuo male.

Il medico al biſogno ſi ritroua:
l'Amante infermo la ragion rifiuta,
Per dar rimedio al' aſpra ſua feruta,
Neſſun' herba, o ragion' al Amor gioua.

Mal d'Amour incurable.

Le mal d'Amour reiette & caſſie & breuuage,
Auſſi ſon ſens troublé repouſſe la raiſon,
Autre choſe il luy faut pour à ſa gueriſon.
Ny herbe, ny raiſon le mal d'Amour ſoulage.



IN TENEBRIS SINE TE.

Cùm te non video, mea lux, vel nigra videntur
Lilia, & haud lucent lucida ſigna poli,
Luridus & ſolis mihi, crede, eſt aureus orbis:
Ipſi etiam melli fellis amaror ineſt.

La gioia m'annoia.

Priuo di voi cor mio, hò guerra in pace,
Mi ſembran neri i gigli, oſcuro il ſole,
E putenti le roſe, e le viole.
Per l'abſenza al' Amante il tutto ſpiace.

l'Abſence tue.

Sans vous tout m'eſt faſcheux & rien ne me peut plaire,
Les lis me ſemblent noirs, & obſcur le ſoleil:
Quand plus ie ne vous vois, ô clarté de mon œil.
Par l'abſence à l'amant toute choſe eſt contraire.



EST MISER OMNIS AMANS.

Tibulli. *Acer Amor fractas vtinam tua tela ſagittas,*
Scilicet exſtinctas aſpiciamque faces.
Tu miſerum torques, tu me mihi dira precari
Cogis, & infanda mente nefanda loqui.

Miſeria d'Amore.

Miſer' è ben l'amante, il cui deſire
Neſſuna coſa alleggia; ſtate, e verno
Viue come ſepolto in vn' Inferno,
E ſempre mai ſi duol del ſuo martire.

Tous amans miſerables.

Miſerable eſt l'amant, fort ſouuent il deſire
Endurant chaud & froid, de veoir de Cupidon
l'Arc rompu, & eſtaint ſon feu, & ſon brandon.
Les amans preſque tous ſe plaignent du martire.



AMANS SECVNDVM TEMPVS.

Plutarch. Speculum, vt leuis amans, quidquid obijcitur recipit.

Perdit vt obiecto ſpeculum pereunte figuras,
Atque alias alio mox veniente capit:
Sic etiam inconſtans mutatis, credite, terris,
Quantum oculis, animo tam procul ibit Amor.

Lunge da gl'occhi, lunge dal core.

Ne lo ſpecchio l'imagine appariſce,
Ma ſe s'aretra, in vn momento sgombra:
Coſi l'Amante mobile com' ombra
Si cangia; col partir l'Amor ſuaniſce.

Loing des yeux, loing du cœur.

Au miroir apparoiſt tour à tour toute troigne.
Mais en ſe reculant ſoudain s'eſuanouit:
Auſſi vn cœur muable au change s'eſiouit,
Et ſon amant oublie, auſſi toſt qu'il s'eſloigne.

AVRO



Ouid.

AVRO CONCILIATVR AMOR.

Cur Amor (heu) donis nunc illaquearis & auro?
Qui dum ſimplicitas illa paterna fuit,
Ex mero amore ſoles facilem aſpirare fauorem;
Nunc iacet (ah) virtus; in pretio at pretium eſt.

A Donna dona.

Gia ſi ſolea trouar per corteſia
Gratia, e fauor' amando, hor' al rouerſo,
Nulla può la virtù, ſol l'or peruerſo
Al tuo diſegno t'aprirà la via.

Amour fait mout, argent fait tout.

En Amour on ſouloit par courtoiſie acquerre
La faueur meritée: au rebours maintenant
La vertu n'y vaut rien, mais bien l'argent contant
Le cœur, l'huis, & le ſein à l'argent ſe deſſerre.

AN-



ANTEIT VENATIO CAPTVM.

Venator ſaltus atque inuia luſtra pererrat,
Sectaturq́ vagas per iuga ſumma feras:
Nec ceſſator eris qui amas; venêre neceſſe eſt.
Non petet ipſa tuum præda cupita ſinum.

Pindar. Si verò aliqua eſt inter homines felicitas, ea non ſine labore exiſtit.

Nulla ſenza fatica.

Si ſegue il ceruo al monte, e nell'aſprezza:
Coſi la Dama anchora ſi procaccia;
Folle chi penſa ch'ella dia la caccia.
Quel che preſto s'ottien, preſto ſi ſprezza.

Chaſſer auant la prinſe.

Il faut courir le cerf, par monts, vaux, par campaignes,
La Dame auſſi ſe veut par grand pourchas matter,
n'Attens qu'elle ſe vienne entre tes bras jetter.
Ce que ſans peine on prend, bien toſt on le deſdaigne.



Cic. LITTERIS ABSENTES VIDEMVS.

Viuis in extremis ignoti partibus orbis,
Et procul ex oculis dulcis amica meis.
At te præſentem, abſentem licèt, eſſe putabo,
Si mihi ſit verbis charta notata tuis.

Seneca. Si imagines amantibus, etiam abſentium, iucundę ſunt, quòd memoriam renouent & deſiderium abſentiæ falſo atque inani ſolatio leuent: quantò iucundiores ſunt litteræ, quæ vera amantis veſtigia, veras notas afferunt.

Congiunto ſempre.

Per lunga abſenza Amore impatiente
Il modo ritrouò da giunger l'alme,
Benche ſian ſparte le corporee ſalme.
l'Amor lontan per lettere è preſente.

La lettre parle.

l'Amour impatient de toute longue abſence,
Inuenta le moyen pour ſe joindre d'eſprit,
Ores qu'abſent de corps, par vn papier eſcrit,
Auquel il peint le mal, qui ſa poitrine eſlance.



FLAMMESCIT VTERQVE.

Lucret. *Exprimitur validis extritus viribus ignis,*
Et micat interdum flammai feruidus ardor,
Mutua dum inter ſe rami ſtirpeſq; teruntur.

Coſi s'infiamma.

Duo legni inſieme ſcoſſi à poco à poco
Dan fiamma ardente: arde non men l'Amante.
Che palpa, ò ſcontra vna beltà preſtante,
E ſi ſente nel core vn viuo foco.

Le chocq enflamme.

Le bois entrefrotté jette vne druë flame.
l'Homme pareillement, qui du front & des yeux
Vne beauté rencontre, en ce chocq doucereux,
Sent embraſer bien toſt vn feu dedans ſon ame.

AGITA-



AGITATA REVIVO.

Ouid. *Vt pænè exſtinctum cinerem ſi ſulphure tangas,*
Viuet, & ex minimo maximus ignis erit:
Sic niſi vitâris, quidquid reuocabit amorem,
Flamma redardeſcet, quæ modò nulla fuit.

Chi vi torna, ſi raccende.

Preſto s'accende la candela ſpenta,
Se'l luſignuolo anch' arde: Amor' anchora
Con poca coſa accende, & innamora.
Ben fugge il mal chi la cagion pauenta.

Preſt au retour.

Comme on peut r'allumer ſubit vne chandelle,
Quand la meſche ard encor d'vn petit ſouffle: ainſi
De l'Amour preſque eſteint on voit le doux ſouci
Deſrechef s'embraſer de la moindre eſtincelle.



Tibull. QVIS ENIM SECVRVS AMAVIT.

Plutarch. Vt flamma nec premi poteſt, nec quieſcere: ſic leuis atque inquietus ſemper amantis eſt animus.

Non quieta mai.

Non ſi puote arreſtar la fiamma viua
Ne il core d'vn' amante, che viuace
Forma mille penſier, nòn hà mai pace
Ne la mente anſioſa, e fuggitiua.

l'Amour n'eſt coy.

On ne peut arreſter la petillante flame,
Ny l'eſprit d'vn amant ; il n'a jamais repos,
Ains vagabond touſiours s'eſgare à tous propos,
Et de penſers diuers vireuolte ſon ame.

AMORIS



Callimach. AMORIS IVSIVRANDVM POENAM NON HABET.

Nulla fides inerit: periuria ridet amantum
Iuppiter, & ventis irrita ferre iubet.

Tibull. *Gratia magna Ioui: vetuit pater ipſe valere,*
Iuraſſet cupidè quidquid ineptus Amor.

Giuramento ſparſo al vento.

Se ben l'amante aſſai promette, e giura,
Non ſi da pena à le ſue voci infide,
Anzi Venere, e Gioue ſe ne ride.
l'Amoroſo ſpergiuro non ſi cura.

Amour ne peut mal faire.

Il ne faut jamais croire au ſerment qu'Amour iure,
Car il taſche arriuer au but ou il pretend,
Par tout moyen poſſible; & chaſtoy il n'attend.
Les dieux facilement pardonnent ſon pariure.

POST



POST NVBILA PHOEBVS.

Poſt Boream Zephyrus, ſurgit poſt nubila Phœbus;
Cùm deſæuit hiems, tum aequora ſtrata iacent.
Non prius, inuidiæ quàm ceſſet ſæua procella
Fortunæq́ atrox turbo, quieſcet amans.

Dopo la tempeſta bonaccia.

Mentre che ſpira il vento, non è calma,
E mentre inuidia verſa il ſuo veleno
Di verace amator nel caldo ſeno,
Di toſco infetta non ripoſa l'alma.

Le calme apres l'orage.

Calme n'eſt point la mer, tant que le vent ſe poſe;
Si long temps que l'enuie à ſon fouet ſerpentin
Pourſuit le poure amant, luy ſoufflant du venin
De ſon goſier infect, ſon ame ne repoſe.



Ouid. APPARET DISSIMVLATVS AMOR.

Diſsimulas fruſtra: quis enim celauerit ignem?
Lumen ab indicio proditur vſquè ſuo.

---

s'Aſconde in vano.

Celar non puoſsi l'Amoroſo ardore,
Monſtraſi ſempre in qualche parte aperto:
Difficilmente puo tener coperto
l'Amante la paſsion del miſer core.

l'Amour paroiſt.

On ne peut bien celer de Cupidon la flame,
Elle trouue touſiours quelque trou pour paſſer,
Et lancer ſes rayons: l'amant peut deſguiſer
Fort difficilement les paſſions de l'ame.

CRE-



CRESCIT SPIRANTIBVS AVRIS.

Snmit flamma nouas Boreæ ſpiramine vires:
Si Domina aſpiret, ſumam & ipſe nouas.
Aſpira ergò meis facilis conatibus, addat
Aura ſerenantis plena fauoris opem.

Per fauore creſce Amore.

Per la forza del vento il foco creſce:
E per fauori del' amato viſo,
d'Vn dolce ſguardo, e d'vn leggiadro viſo
Piu s'infiamma l'Amante, e men gl'increſce.

Faueur accroiſt.

Le vent accroiſt du feu la flamme par ſa force:
Cupidon ſe nourrit par gratieux deuis,
Par le jet d'vn œil doux, par vn petit ſoubris.
Le ſouffle des faueurs le feu d'Amour amorce.



P.Syr. AMOR DIVRNVS NOCTVRNVSQVE COMES.

Quàm fidus Pylades Amor eſt noctuq́; diuq́ue!
Quàm turbat ſomnos ſæpè Cupido meos!
Somne quies rerum, placidiſſime ſomne Deorum,
Huc huc ad noſtros lumina verte lares.

Sempre punge.

Giorno e notte gl'amanti l'Amor rode,
Gli turba la quiete, e il dolce ſonno,
Onde gl'afflitti reſpirar non ponno.
Il ben commun l'amante ſol nò gode.

Nuit, & jour.

Amour inceſſamment de nous geiner s'aduance,
Tant de nuit que de jour, il ſe tient pres de nous,
Et trouble du ſommeil le repos le plus doux.
Seul du commun repos l'amant n'a iouiſſance.



P. Syr. AMOR, VT LACRYMA, EX OCVLIS ORITVR, IN PECTVS CADIT.

Nil opus eſt armis Veneris tibi nate, nec arcu;
Ecce oculis telum noſtra puella gerit.
Iugiter hoc ferit illa, facitq́ in vulnere vulnus.
Ah nimiùm in pœnas lumina pulchra meas!

Piaga de ſuoi bell' occhi.

Deh tienti in pace Amor con l'arco, e i ſtrali,
Che la mia Dama armata de ſuoi ſguardi
m' Auenta al core piu pungenti dardi,
Che pungon meglio che li tuoi fatali.

Les regards dards.

Repoſe toy Amour, ton arc, ton carquois laiſſe,
Madame armant ſon œil de dards plus dangereux,
Me lance mille traits, me lance mille feux,
Sa veüe plus au vif, que ta fleſche me bleſſe.



PECTVS MEVM AMORIS SCOPVS.

Hîc ſcopus eſt, cunctas huc verte, Cupido, ſagittas,
Nam patet in vulnus pectus inerme meum.
Non tot ieiunus Tityo dat vulnera vultur,
Quot tua viſceribus tela dedêre meis.

Segno d'Amore il core.

Il berzaglio d'Amor' è queſto petto,
Nel core i ſtrali ſuoi diritto caccia,
E al muro come immobile m'allaccia,
E in varij modi m'ange à ſuo diletto.

Mon cœur le but d'Amour.

Mon cœur eſt le vray but, ou l'enfant archer viſe,
Il ne fait que tirer, l'vn trait l'autre n'attend,
Mes poings liez au mur immobile il me rend,
Et en toute façon mon courage maiſtriſe.



Ouid. NVLLIS MEDICABILIS HERBIS.

Cerua venenato venantûm ſaucia ferro
Dyctamno quærit vulneris auxilium.
Hei mihi, quòd nullis ſit Amor medicabilis herbis,
Et nequeat medica pellier arte malum!

Sòlo ſenza rimedio.

Cerca il fugace ceruo ſaettato
Il dittamo, che il mal gli diſacerba:
Et io meſchin pur cerco, ne trouo herba,
Che riſani il mio cor d'Amor piagato.

Rien ne me peut guerir.

Le cerf fuyard atteint d'vne viſte ſagette
Cerche parmy les bois le dictamne oſte-fer:
Mais nulle herbe ne peut de ce mal triompher,
Que m'a fait en mon cœur d'Amour la main tendrette.



Ouid. ET CVM FORTVNA STATQVE CADITQVE FIDES.

Cic. Non ſolùm ipſa fortuna cæca eſt : ſed etiam plerumque cæcos efficit quos complexa eſt : adeò vt ſpernant amores veteres, ac indulgeant nouis.

Fortuna l'accieca.

Benda gl'occhi al Amor fortuna cieca,
E mobile lo tien ſul globo tondo,
E miracol non è s'ei cade al fondo,
Poiche l'vn cieco l'altro cieco accieca.

Fortune aueugle l'Amour.

La fortune à l'Amour quelquefois les yeux bande,
Et mobile le met ſur ſon globe tout rond;
Car au chaud d'vn malheur l'Amour leger ſe fond,
Mais en l'Amour loyal deffaut ſa force grande.

SINE



SINE FOMITE FRVSTRA.

Qui cupiens lentæ nimiùm tepidæq́ puellæ eſt,
Fruſtra eſt, ac nugas, illius inſtar, agit,
Qui ſilice abſtruſum ſine fomite quæritat ignem.
Mutuus eſt verè fomes Amoris Amor.

Indarno.

La pietra ſenza l'eſca in van ſi batte
Per trarne foco: in vano ſi procura
Di riſcaldar' alma agghiacciata, & dura.
La rocca d'vn cor duro mal s'abbatte.

En vain.

La main trauaille en vain, qui du fuſil ſans meſche
Penſe tirer du feu: en vain on aime auſſi
Vn cœur tranſi de glace, & de marbre endurci:
Au chaſteau de rocher à peine ſe fait breſche.

ARMAT



ARMAT SPINA ROSAS, MELLA TEGVNT APES.

Suauem Amor (ecce) roſam dum deligit vngue roſetis,
A rigidis ſpinis ſaucia membra dolet.
Quod iuuat, exiguum; plus eſt quod lædit amantes:
Quæq; ferunt, multo ſpicula felle madent.

Non è gioia ſenza noia.

Punge la ſpina chi la roſa coglie:
Ne ſi può corre il bel piacer d'Amore
Senza amari ſoſpir, pena, e dolore.
La ſua dolcezza è chiuſa ne le doglie.

Nulle roſe ſans eſpines.

l'Eſpine à ceſtuy là qui veut cueillir la roſe
Enſanglante la main : d'Amour le doux plaiſir
Sans l'aigreur des douleurs ne ſe laiſſe iouir.
Car touſiours dans le fiel ſa douceur eſt encloſe.

PRE-



Senec. PRECIBVS HAVD VINCI POTEST.

Virg. *Nec lacrymis crudelis Amor, nec gramina riuis,*
Nec cythiſo ſaturantur apes, nec fronde capellæ.

Senza pietà.

Giamai di ſangue Marte ſanguinoſo
Si ſatia, ne di pianto il Dio d'Amore,
Di lamenti, di ſtridi, e di dolore,
E quanto è piu pregato, è men pietoſo.

Amour ſans pitié.

Iamais de ſang humain le Dieu Mars effroyable
Ne ſe peut aſſouuir, ny Cupidon de pleurs,
De plaintes, ny de cris, ny de triſtes douleurs.
Et plus il eſt prié, moins il eſt pitoyable.

CELE-



P.Syr. CELEREM HABET INGRESSVM AMOR, REGRESSVM TARDVM.

Plutarch. Amor ingreſſus non facilè diſcedit, quamuis alatus, nec penitus liberam relinquit animam, remanetque in ea veſtigium, veluti ſiluæ exuſtæ aut fumantis, neque penitus ex oſſibus eijcitur.

Lento al partire.

Con vn volò leggier, con mezzo ſguardo
Impiaga prima Amor, ma diuien zoppo
Al ritirarſi, & mette al' ali vn groppo.
Ben preſto entra l'Amor', eſce ben tardo.

Lent au depart.

Cupidon dans nos cœurs d'vn vol leger arriue,
Mais a ſe retirer il cloche du pied droit,
Et a ſes aiſlerons eſtraints d'vn neud eſtroit.
Bien viſte entre l'Amour, ſa ſortie eſt tardiue.

AMANS



P.Syr. AMANS, QVOD SVSPICATVR, VIGILANS SOMNIAT.

Ouid. *Ante meos oculos præſto eſt tua ſemper imago,*
Et videor vultus mente videre tuos.

Terent. *Hi qui amant, ipſi ſibi ſomnia fingunt.*

Vani, e dolci ſogni.

Forma l'amante ne la mente vaga
Gran ſogni, e crede al ſuo deſir ben folle;
Ma nel mar caccia, e caſe in aria eſtolle.
Di menzogne l'amante ancho s'appaga.

Songer eſiouit.

l'Amoureux ſe flattant ſe forge des beaux ſonges,
Et penſe ja d'auoir ſa Dame à l'appetit.
En pleine mer il chaſſe, & en l'air il baſtit.
l'Amant ſouuent ſe paiſt de plaiſantes menſonges,



AMANS AMANTI MEDICVS.

Ouid. *Diſcite ſanari, per quem didiciſtis amare,*
Vna manus vobis vulnus opemq́ feret:
Terra ſalutiferas herbas, eademq́ nocentes
Gignit, & vrticæ proxima ſæpè roſa eſt.

---

l'Vno Amor ſana l'altro.

Chi impiaga ſani, & paghi del piagato
Il chirurgo chi die il colpo mortale;
Deue emendar col ben, chi fece il male.
Solo Amor dall'Amor vien riſanato.

l'Vn Amour gueriſt l'autre.

Qui vn autre a bleſſé, le remede procure:
Qui a donné le coup, paye au chirurgien,
Qui a cauſé le mal, doit remettre le bien.
l'Amour ſeul de l'Amour doibt guerir la bleſſure.


COR

OFFICIT OFFICIO.

Æſtuo nec flammas potis eſt reſtinguere nimbus,
At flammæ vires adijcit vnda nouas.
Quæ metamorphoſis? mihi ſunt medicamina virus,
Et mea per denſas flamma fauillat aquas.

P. Syr. Amans, ita vt fax, agitando ardeſcit magis.

Soccorſo mi nuoce.

Non può l'acqua, ne 'l vento render ſpenta
l'Alta fiamma d' Amor, anzi più ſale.
Qual rimedio poſs'io dar' al mio male.
Se per la medicina piu s'aumenta?

Secours me nuit.

La pluye ny le vent ne nous peut rendre eſteinte
La flamme de l'Amour., ains nourrit ſon brandon.
Quel eſpoir de trouuer à mon mal gueriſon?
La medecine accroïſt la cauſe de ma plainte.

ALBA



Virg. ALBA LIGVSTRA CADVNT, VACCINIA NIGRA LEGVNTVR.

Ouid. *—— placuit Cephëia Perſei*
Andromade, patriæ fuſca colore ſuæ.

Virg. *Et violæ nigræ ſunt, & vaccinia nigra.*

Gratia più che colore.

La bianca Amor per la brunetta laſſa
Talhora; e perche nó? ſe piú ſouente
La gratia de la bruna è più poßente?
Piu fermo è' l bruno, e l' çolor bianco paſſa.

Pour durer la brunette.

Le Cupidon Moreau au blanc ſes fleſches darde,
La brunette parfois eſpoint noſtre deſir,
Et vient ſouuent nos cœurs par ſes graces ſaiſir:
Ains la blancheur perit, & le teint brun ſe garde.



VNDECVMQVE OCCASIO PROMTA.

Plutarch. Vt hedera vndeuis inuenit, quò ſe alliget: ſic amans quæcumque occurrunt, ad amicæ adaptat nutum.

d'Ogni coſa frutto.

Troua l'hellera ſempre ò pianta, ò muro
Doue ſalga; da quel che parla, e dice
l'Amata, l'amator profitto elice.
Vtile è il tutto al ſaggio, e và ſicuro.

Mille moyens.

Le lierre touſiours trouue en quoy il s'eſleue,
Ainſi le ſage Amour fait de tout ſon profit,
Et prend l'occaſion, pendant quelle luy rit.
Tout eſt vtile au ſage, & nul mal ne le greue,

MOR-



MORBVM NOSSE, CVRATIONIS PRINCIPIVM.

Sanus Amor morbum noſſe ægro ſuadet Amori,
Conſulto & medico in tempore poſcere opem.
Morbum quippe ſuum noſſe eſt pars prima ſalutis,
Quem metuens, periјt, prodere creber amans.

Mal celato non vien curato.

l'Infermo dee ſcuoprir ſenza paura
Al medico il ſuo male, e dee moſtrare
Al' amata il ſuo amor chi vuol ſanare.
Per conoſcer' il mal, vienſi à la cura.

Monſtrer fait guerir.

Celuy qui eſt bleſſé, doibt ſans peur ſa bleſſure
Monſtrer au medecin : fais à ta Dame voir
Ta playe, ſi tu veux gueriſon receuoir.
Par cognoiſtre le mal ſe commence la cure.



NEGARE IVSSI, PERNEGARE NON IVSSI.

Cedere non ſubitò ſuadent ſexuſq; pudorq;
Sed modiis in cunctis optimus eſt habitu,
Eſt cùm difficilem quæ ſeſe præbuit olim,
Ingemit, & nimiùm lenta fuiſſe dolet.

Tal fugge, che poi caccia.

Che la figlia rifiuti honeſtà vuole,
Ma non ſaprei pregiar troppo queſt' atto
Perche ſi è viſto, che chi ſprezza il patto.
Ben ſpeſſo ſi ripente, e ſe ne duole.

Tel refuſe, qui apres muſe.

Voicy l'Amour feru, qui ſon humble requeſte
Preſente auec ſa foy, à l'autre qui le fuit:
Mais auſſi à ſon tour il ſera eſconduit,
Et cherchera en vain ce qu'ores il reiette.

NEC



Senec. NEC REGNA SOCIVM FERRE, NEC TÆDÆ SINVNT.

Propert. *Te ſocium vitæ, te corporis eſſe licebit,*
Te dominum admitto rebus amice meis:
Lecto te ſolùm, lecto te deprecor vno:
Riualem poſſum non ego ferre Iouem.

Amor, e ſignoria non vuol compagnia.

l'Amante vuol goderſi la ſua Diua
Solo, e non vuol ſoffrir' alcun riuale,
Onde Amor ſcaccia Gioue Dio fatale.
Il dominio, e l'Amor compagni ſchiua.

Amour, ny ſeigneurie ne veult compagnie.

l'Amour oſe donner la chaſſe à Iupin meſme,
Le pouſſant ſans reſpect loing de ſon lict nopcier,
Il veut auoir le cœur de ſa maiſtreſſe entier.
Ny le Roy, ny l'Amour iamais compagnon n'aime.

DETE-



P. Syr. DETEGIT AMOREM FORTVNA.

Eurip. Vt ſpeculum puellæ faciem arguit
ſic amantem fortuna.

Fortuna ſpecchio d'Amore.

Si come il fido ſpecchio i geſti, e l'ópre
Di bella, e brutta faccia manifeſta,
Coſi per ſorte proſpera ò moleſta
Nei ſucceſsi l'amante ſi diſcuopre.

Fortune miroir d'Amour.

La face de la fille vn miroir fait paroiſtre,
Au vray ſans flatterie, & iamais il ne ment;
Par la fortune auſſi ſe deſcouure l'amant.
Par le ſucces ſe fait le cœur loyal cognoiſtre.

AMOR



AMOR, QVI DESINERE POTEST, NVMQVAM VERVS FVIT.

Senec. Si cruci affigatur, ſi igni comburatur, ſemper amat qui verè amans eſt.

Sempre coſtante.

Se l'amata al' amante è cruda, e gioſtra,
E à foco e ſangue lo guerreggia e sface,
Non ſen vengia il meſchin, ma ſoffre, e tace.
Ancho in morte l'Amor coſtanza moſtra.

Ny meſme la mort.

Si la Dame à l'amant fait la guerre à outrance,
Voire que par ſon feu le contraigne mourir,
l'Amant ne s'en reſſent, ains aime de ſouffrir.
l'Amour meſme en la mort ne manque de conſtance.

QVO



Senec. QVO QVIS MAGIS AMAT, HOC MAGIS TIMET.

Numquam non animum formido tangit amantis,
Et ſtultus ſtulto ſæpè timore tremit.
Quò plùs creſcit Amor, plùs hoc ſuſpectio creſcet.
Res eſt ſolliciti plena timoris Amor.

Creſcendo Amore, creſce il timore.

Piu s'ama, piu la tema al cor s'aumenta;
Del' amata l'amante è in grand' affanno,
Ch' vn' altro ſe la godi con ſuo danno;
La tema ouunque è Amore ſi preſenta.

Plus d'Amour, plus de crainte.

Plus on eſt amoureux, plus la crainte s'augmente,
De ce qu'on aime fort, on eſt en grand ſouci,
Que quelque compagnon n'en aye part auſſi.
Par tout la froide peur à l'Amour ſe preſente.

SVNT



SVNT LACRYMÆ TESTES.

Ecquid adhuc dubitas? teſtis ſit lacryma flammæ,
Semper vt occluſo ſtillat ab igne liquor.

Ne fa fede il pianto.

Struggemi Amor in pianto à ſtilla à ſtilla,
Serue il mio Amor di foco, di fornace
Il core, i miei ſoſpir d'aura viuace,
E di lambico gl'occhi, e l'acqua ſtilla.

Mes pleurs teſmoignent.

Amour me fait en pleurs diſtiller goute à goute,
Sa flamme ſert de feu, de fournaiſe mon cœur,
Et mes ſouſpirs de vents, nourriſſants ma chaleur.
Mes yeux d'vn alambic, qui mes larmes eſgoute.

QVOD



QVOD NVTRIT, EXSTINGVIT.

Vt quâ nutritur pinguedine teda liqueſcit,
Qua viuo, hac morior; quam pereo hac pereo.

Quel che nutre, eſtingue.

Nutre la cera il foco, e ne lo priua
Quando è riuolto in giù: d'Amor l'ardore
Nutre e sfaçe l'Amante in vn calore.
Contrario effetto vn ſol ſoggetto auiua.

Ce que me nourrit, m'eſtaint.

La cire qui nourrit le clair flambeau, le tue,
Le tournant à l'enuers; par vn meſme brandon
Ie me meurs & reuis, ſelon que Cupidon
Me donne en mes Amours bonne ou mauuaiſe iſſue.

AMO-



P.Syr. AMORIS FRVCTVS ATQVE PROEMIVM SOLA QVANDOQVE COGITATIO EST.

Mente mihi es præſens, licèt abſis corpore, mente
Te fruor, & totos te gero mente dies.
Me tua ieiunum ſaltem ſatiabit imago,
Si Superi iungi corpora noſtra vetent.

Menand. *Amare liceat, ſi potiri non licet.*

De ſol penſier m'appago.

Speſſo il premio d'Amor non è che cieca
Imagination del ben bramato,
Onde l'Amante tienſi fortunato;
l'Impreſsion del ben contento arreca.

Penſer contente.

l'Amant a dans ſon cœur de ſa Dame l'image
Empraințe bien au vif: c'eſt bien le ſeul guerdon,
Que ne luy peut nier le cruel Cupidon.
Le plaiſir du penſer ſouuent ſes maux ſoulage.



MAGNI CONTEMTOR HONORIS.

Calcat Amor faſtum, nec inanes captat honores,
Gaudet & abiecto viuere vbique loco.
Propert. *At quò ſis humilis magis, & ſubiectus amori,*
Hoc magis effecto ſæpè fruare bono.

Odia l'orgoglio.

Col piè l'augel ſuperbo Amor diſcaccia,
Sdegna l'andar da graue, e la grandezza,
Anzi che gouernar ſerue in triſtezza.
Lo ſtato Amor d'vn ſchiauo ama, e procaccia.

Amour hayt l'orgueil.

Cupidon foule au pied du paon la queue braue,
L'orgueil fier il hayt, & n'aime la grandeur:
Pluſtoſt que commander, il ſert de tout ſon cœur.
L'Amour eſt bien content de l'eſtat d'vn eſclaue.

HO-



HOSPITIVM VERENDVM.

Plaut. In hoſpitium ad Cupidinem diuerti, inſanum eſt malum:

Nam qui in Amore præcipitauit, peiùs perit,
quàm ſi ſaxo ſaliat.

Doloroſo albergo.

Mal ſaggio è quel, che và nell' hoſteria
Doue l'hoſte è l'Amor. (ahi) gli dà à cena
Toſco in vece di vin, che l'auelena.
Piange chi cerça il mal la ſua pazzia.

Amour mauuais hoſte.

Mal ſage eſt ceſtuy là, & commande de ragé,
Qui prend Amour pour hoſte, & loge en ſa maiſon,
Aux paſſans pour du vin il verſe du poiſon.
Qui ſe lance aux dangers, plaint toſt ſon grand courage.

HAVD



Senec. HAVD TIMET MORTEM, CVPIT IRE IN IPSOS OBVIVS ENSES.

Non me per altas ire ſi iubeas niues,
Pigeat gelatis ingredi Pindi iugis:
Non ſi per ignes ire & infeſta agmina,
Cunctis paratus enſibus pectus dare.

Sprezza ogni riſchio.

Mandami à i monti nel gelato horrore,
O nel piu caldo ardor del' Auſtro ardente.
Comanda à tuo piacer. Amor poſſente
Ferri, ò riſchi non teme, ne timore.

Tout pour l'Amour.

Par les ſommets neigeux, par la mer endurcie
De glaçons au froid Nord, par le chaud du midy,
Par vn fier bataillon, ie paſſeray hardy.
De malaiſe & danger bien peu ie me ſoucie.

NVL-



Claudian. NVLLI CVPIAT CESSISSE LABORI.

Cic. Onus non eſt appellandum, quod cum lætitia fera, ac voluptate.
Solus Amor eſt, qui nomen difficulatis erubeſcit.

Ogni fatica è lieue.

Si gran peſo non è, chē ſul volante
Dorſo non porti Amor, reſtando dritto,
A li trauagli, à i peſi è ſempre inuitto.
Nulla coſa è difficile al'Amante,

Rien me greue.

Il n'y a ſi grand poix que d'vne main agile
Sans l'eſchine courber ne puiſſe Amour leuer,
Il ſe plaiſt de trauœux, rien ne le peut greuer.
Auſſi rien ne ſe trouue à l'Amour difficile.

EXSA-



EXSATVRATVS ÆRVMNIS.

Ouid. *Litore quot conchæ, tot ſunt in amore dolores,*
Et quot ſilua comas, ſidera Olympus habet.

Pene infinite.

Se diuentan' auerſe, ò ſe ribelle
Son le coſe al' amante, hà pianti, e guai,
Piu de le conche in mar maggiori aſſai,
O piu che non hà il ciel lucide ſtelle.

Maux infinis.

Il n'y a pas parmy les ſpatieuſes plaines
Du grand pere Ocean tant de vagueux ſeillons,
Ny au bord ſablonneux de diuers coquillons,
Qu'en l'Amour malheureux de douleurs, & de peines.

AMANS



AMANS SE SVAQVE PRODIGIT.

En, vt Auaritiæ loculos extorqueat infans
Penniger: ingentes nam odit amator opes.
Prodigit illè ſuum, dominæ quò ſeruiat, aurum,
Lætus in obſequio cuncta dediſſe ſuo.

Spande è ſpende.

Dal' Auaritia abietta à forza prende
La borſa Amor, rende l'auaro eguale
Sua natura cangiando, al liberale,
Alhor ch' al viuo punge, e i cori accende.

Amour hayt l'auarice.

Amour à l'auarice ouure par ſa puiſſance
La bourſe bien fermée, & rend le chiche eſgal
(Changeant ſon naturel) à l'homme liberal,
Lors qu'vn trait plein d'ardeur en ſa poitrine il lance.

AMO-



Theocr.

AMORI QVÆ PVLCHRA NON SVNT, EA PVLCHRA VIDENTVR.

Luſca puella placet cupido (ceu cernis) Amori;
Ducit & hanc iuncta, quà lubet, ille manu.
Sic & amica omnis formoſa videtur amanti,
Iudicio cæcus nam vacat ille furor,

Neſſuna amata è brutta.

Vero amante giamai trouò l'amata
Brutta, ben che nel volto ella ſia tale,
O in qualche membro ſconcio, e diſeguale.
Cela il difetto Amore in coſa grata.

Nulles laides amours.

Celuy à qui le cœur du feu d'Amour ſe bruſle,
En ſa Dame aueuglé ne voit rien d'imparfait:
Ains ſon teint ſaffrané luy ſemble eſtre de laict.
La faueur de l'Amour touts defauts diſſimule.

NEMO



Horat.

NEMO ADEO FERVS EST, QVI NON MITESCERE POSSIT.

En, ſtrictum Martis manibus puer eripit enſem,
Et ſua bellacem vincla ſubire iubet.
Nemo adeò ferus eſt, qui non miteſcere diſcat,
Cùm ſua trans fibras ſpicula iecit Amor.

Di fero dolce.

Al fero Marte Amore toglie l'armi,
Vien facilmente vn cor di ſmalto molle,
Per vn dolce ſorriſo di quel folle,
l'Huom' piu crudo vien dolce per ſuoi carmi.

Il dompte la colere.

De la dextre de Mars Amour oſte les armes:
Aiſément s'amollit vn courage felon,
Par vn mignard ſoubris de ce petit mignon.
l'Homme le plus cruel s'adoucit par ſes charmes.



DVRATE.

Nonne vides, ſilices vt duros gutta perennis
Saxaq́ ſtillicidî caſus & ipſa cauet,
Vtq́ annoſa cadat repetitis ictibus ilex?
Sic dabit vrgenti victa puella manus.

Patiente, e frequente.

Al primo colpo l'arbore non cade,
Ma non colpi iterati, ancho ſouente
Strutta e la pietra dal' humor çadente.
A patienza Amor moſtra humiltade.

Patience vaincqt tout.

Du premier coup de hache on n'abbat vn gros arbre:
Ainſi au fait d'Amour on doibt de longue main,
Et à la ſappe vaincre vn courage hautain.
La goutte continue en fin creuſe le marbre.



INGENS COPIA, INGENS INOPIA.

Plutarch. Vt puella in pratis alium poſt alium florem carpens priores negligit: ſic qui plures amare inſtituit, nullam retinet.

Abondanza confunde.

Come chi coglie i fior di prato in prato
Preſto il primier' oblia, ch' hauea raccolto,
Coſi fà quei, ch' à nouo Amor' è volto.
Quell' ama in van, che ogn' hor cangia l'amato.

Foiſon m'eſgaye.

Comme la fille au pré de ſon beau doit moiſſonne
La fleur plus agreable, & la met en ſon ſein;
Mais l'oublie auſſi toſt qu'elle a vne autre en main:
Ainſi vn cœur muable à tout venant ſe donne.

TELO-



TELORVM SILVA PECTVS.

Propert. *Non tot Achæmenijs armantur Suſa ſagittis,*
Spicula quot noſtro pectore fixit Amor.

Colpo à colpo.

Miri chi vuol veder ſelua ingombrata
Queſto mio petto, doue Amor mi fiede
Co' mille dardi il cor ſenza mercede.
Viuendo muor l'amante per l'amata.

Coup ſur coup.

Voyez ce bois de dards, que la dextre cruelle
De Cupidon ſans ceſſe enuoye dans mon cœur,
Le ployant tout les iours de nouuelle douleur.
l'Amant meurt en viuant mille fois pour ſa belle.



INVERSVS CROCODILVS AMOR.

Tali naturâ crocodilus dicitur eſſe,
Vt lacrymans homines enecet, atque voret.
Eſt Amor inuerſæ ſed conditionis, amantes
Nimirum ridens ille perire facit.

Fera piu che fera.

Snenando l'huomo il cocodrillo piange:
Ma colei che m'ancide, di mia morte
Si ride, e' l mio dolor creſce piu forte,
Che m'e crudele al doppio, e vie piu m'ange.

En riant me mord.

Le traiſtre cocodril baigne ſa ioue aux larmes,
Quand il ſe vient ruer ſur vn homme abatu:
Mais ma fiere maiſtreſſe ayant d'vn trait pointu
Outrepaſſé mon cœur, ſe rit de mes vacarmes.

QVOD



QVOD CITO FIT, CITO PERIT.

Vt ſubitò incenſa eſt ſtipularum flamma, citoq;
In cineres, ſtipulâ deficiente, cadit:
Sic properatus Amor ſubitò euaneſcit in auras.
Principium feruens ſæpè tepere ſolet.

Preſto acceſo, preſto ſpento.

Ratto la paglia s'arde, oltre miſura,
Ma ſi toſto ſi eſtingue che ſi alluma:
Preſto arſo Amore, preſto ſi conſuma.
Violente principio poco dura.

Choſe haſtée n'eſt de durée.

La paille viſtement auec grand bruit s'allume,
Mais dure peu de temps: en vn volage eſprit
Bien toſt l'Amour s'embraſe, ains s'enuole, & perit
Auſſi toſt que conceu; leger comme vne plume.



EST SIMVLARE MEVM.

Laruatus licèt incedo, copertus & ora,
Non eſt quod metuas, cara puella, dolos.
Sum tibi ſyncerus, populo fucatus; Amoris
Garrula ne noſtrum lingua reuelet opus.

Simulato, e naſcoſto.

Celi l'amante l'inuido ſuo foco,
Solo ſcuopri al'amata vn cor diſcreto,
Più ſecuro è l'Amor, che và ſecreto,
Che al biaſmo, & al'inuidia non dà loco.

Il ſe faut feindre.

Ie ne te veux tromper, ma Dame, n'ayes crainte,
Encore que maſqué, ie ſuis loyal & rond:
Pour couurir nos amours ie deſguiſe mon front,
Et pour les rendre ſeurs de l'enuieuſe attainte.



PRIMO DELECTAT, MOX VRIT.

Manè recens orto Titan delectat Eoo,
Vrit at in medio cuncta calore die.

Apul. Flamma ſæui Amoris paruo quidem primò vapore delectat: ſed fomento conſuetudinis exæſtuans, immodicis ardoribus, totos adurit homines.

Il troppo è troppo.

Ci piace il ſole ſi, quando ſi leua,
Ma non quando nel' Auſtro è troppo ardente:
Cupido piace à noi primieramente,
Ma non quando à la fin n'arde, & n'aggreua.

La peine ſuit le plaiſir.

Le ſoleil nous plait mieux, quand premier il ſe leue,
Au chaud du haut midy, ſes rais ſont trop cuiſants:
Au naiſtre de l'Amour, ſes feux ſont bien plaiſants:
Mais plus que l'Amour croiſt, plus ſa flame nous greue.

FIT



FIT AMOR VIOLENTIOR AVI.

En, fruſtra fortuna facem remoratur Amoris,
Nam ferus eſt, alis fallit & ille moras;
Atq; retenti inſtar violentiùs æſtuat amnis.
Sic fit & à remoris plùs furioſus amans.

Impedito più feroce.

Quando vn ruſcel corrente inçiampo troua,
l'Acqua che dolce giua diuien fiera;
Se fortuna al' amante opponſi altiera,
Di ſuperarla con più cor fà proua.

Forcé plus fort.

Le paiſible ruiſſeau, du quel le cours ſe force,
Roule auec vn grand bruit; auſſi lors que le ſort
Se peine d'arreſter d'Amour le doux effort,
Il accroiſt ſa puiſſance, & ſon fallot amorce.



Ouid. MIHI NVLLA QVIES,

VT LAPIS ÆQVOREIS VNDIQVE PVLSVS AQVIS.

Quiſquis amat, vario curarum fluctuat æſtu,
Nec miſero noctu pauſa diúque datur:
Saxea ceu rupes vndeundique tunditur vndis,
Ventóue Alpinis nata iugis abies.

Combattuto ſempre.

Qual duro ſcoglio da li ſalſi humori
E cómbattuto: tal l'amante è ſcoſſo
Da penſier mille, pena à più non poſſo.
Albergan ſempre i guai ne i noſtri cori.

Iamais repos.

En Amour nuit & iour, penſees vagabondes
Batent le ferme cœur, de lieſſe, & de dueil:
Au combat de deux vents, en mer le ſtable eſcueil
s'Aſſaut de tous coſtez, par les bruyantes ondes.

MEA



MEA VITA PER IGNEM.

Hei fatum crudele mihi! mea vita per ignes
Creſcit, & in medijs ignibus eſſe iuuat.
Me nutrit, veluti ſalamandram, Cyprius ardor:
Plus iuuat in te, quàm te ſine flamma mori.

Nel foco viuo.

Viue la ſalamandra in foco ardente,
E nel foco d'Amor viue l'amante,
Queſt' è ſuo cibo, e gioia trionfante.
In quel, ch' altrui dà morte, ei vita ſente.

Mort à autruy, à moy vie.

Au feu ſans ſe bruſler ſe tient la ſalamandre:
l'Amant au feu d'Amour iouit de ſon deſir,
Sa nourriture il eſt, ſa ioye, & ſon plaiſir.
Ce qu'autruy fait mourir, à luy la vie engendre.

SEMPER



SEMPER IDEM.

Plut. Amica non eſt vtendum, vt floribus; tam diu gratis, quamdiu recentibus.

Stabile in ogni tempo.

Non, qual ſi ſuole amar bel fiore, amate,
Che tanto tempo s'ama quanto è verde,
Se pur l'amata è vecchia, ò ſtagion perde,
Non le diate dolor, non la sdegniate.

Touſiours de meſme.

Il ne faut pas qu'Amour reſſemble à la fleur belle,
De laquelle on fait cas, tant qu'elle ſe flaiſtrit.
Que demeure à iamais Dame de ton eſprit.
Qui or en ſon prim-temps de ſes traits te pointelle.



AD EXTREMVM.

Quamdiu funis erit, tamdiu quoque flamma manebit,
Deficiente etiam fomite flamma perit.
Crudelis ſic verus Amor niſi morte peribit,
Qui potis eſt vitâ deficiente mori.

Inſino al fine.

l'Acceſa corda ſino al fin ſi sface;
s'Vna ſol volta Amore il core infiamma
d'Vn vero amante, auiua ogn'hor la fiamma.
l'Amar fin' à la morte ad Amor piace.

Iuſques à la fin.

La meſche ard iuſqu'au bout, tant qu'elle ſe conſume:
La poitrine vne fois eſchauftée d'Amour,
Le porte en ſon cercueil. Il conuient qu'à tout iour
La fournaiſe du cœur d'vn meſme tiſon fume.

ET



ET ANNOSA CAPITVR VVLPES.

Quid non vincit Amor ? quid non puer alme coërces?
Qui vulpem annoſam vincula ferre doces:
Non robur iuuenes , non experientia canos
Eximit , æquali quoſlibet arte capis.

E giouani leggieri , e vecchi eſperti.

Scorgete , come Amor con laccio duro
Coglie la vecchia volpe , ò col fier dardo;
Se à lui ſoggiace il giouine gagliardo,
l'Eſperto vecchio anchor non và ſicuro.

Auſsi le vïel regnard .

Voyez comme l'Amour en ſes lacqs ſçait ſurprendre,
Et toucher de ſon trait ſouuent le viel regnard,
Non le ieune homme ſeul , mais auſſi le veillard,
Le cauteleux garçon ſe peut eſclaues rendre.



Virg. MENS IMMOTA MANET.

Tempus edax rerum pennas decurtat Amoris,
Sed vim, tela, faces non domat vlla dies.
Sic licèt imminuat Venerem ætas languida amanti:
Non tamen affectus tollitur omnis ei.

Mal grado il tempo rio, l'animo è franco.

Taglia il tempo d'Amor l'ali, e percuote,
Si che non può volar come ſoleua,
Ma l'animo ſuo franco non aggreua.
d'Vn voler ſenza poſſa amar ſi puote.

Le cœur touſiours ieune.

Le temps à Cupidon ſes aiſlerons retranche,
Et l'empeſche aux vieux iours ſi haut guinder ſon vol,
Mais il ne peut iamais dompter ſon deſir fol,
Que dans vn foible corps à l'Amour il ne panche.

VIN-



VINCIT AMOR ASTV.

Ouid. *Centum fronte oculos, centum poſt terga gerebat*
Argus, & hos vnus ſæpè fefellit Amor.

Vigil' Amor la vigilanza inganna.

Pon' Argo in van ne gl' occhi ſuoi ſperanza,
Che Amor l'accieca, e dolcemente appanna,
Scorge, & fura ogni coſa; & ancho inganna
Con la ſcaltrezza ſua la vigilanza.

La ruſe d'Amour paſſe tout.

Argus en ſes cent yeux a beau mettre fiance,
Par ſon ieu les endort Amour trompeur bien fin,
Rien n'eſt ſi bien gardé qu'il n'emporte à la fin,
Sa fineſſe deçoit de tous la vigilance.



AMARE VOLO, POTIRI NOLO.

Stulte quid aſsiduo tua membra labore fatigas?
En tibi, quam ſequeris, præda ſupina iacet:
Quàm ſtultum eſt in Amore ſuam conſumere vitam,
Et numquam caro pignore velle frui?

Solamente per la caccia.

Molti amanti l'amata procacciando,
Fanno come l'arcier che fere caccia,
Fatta vna preda, ſegue vn' altra traccia,
Non per gioir, ma per andar cacciando.

Seulement pour la chaſſe.

De meſme maint amant ſa maiſtreſſe pourchaſſe,
Comme ſait ceſt archer, lequel n'eſtime pas
La biche qu'il à prins, ains fait d'vne autre cas,
Non pas pour en iouir, mais deſirant la chaſſe.

QVAM



QVAM BENE NAVIGANT, QVOS AMOR DIRIGIT!

Tibul. *Si quis amat, quod amare iuuat, feliciter ardet,*
Gaudeat, & vento nauiget ille ſuo.

Eurip. *Quicumque homines amore capti fuerint,*
Si commodos nanciſcantur amores,
Nullum eis abeſt voluptatis genus.

Felicità d'Amore.

Felici ſon gl'amanti, che Amor guida,
Con vn proſpero vento à lor diporto;
Arriuan quelli al deſiato porto,
Che ne' ſcogli non trahe la ſorte infida.

Bon vent, bon heur.

Heureux ſont les amans, que Cupidon pourmeine
Par vn calme agreable, embarquez ſur ſa nef,
Et a veüe du port, ſans craindre le meſchef,
Ny que vent d'enuie à quelque eſcueil les traine.



Ouid. TRANSILIT ET FATI LITORA MAGNVS AMOR.

Alciat. *Arentem ſenio, nudam quoque frondibus vlmum*
Complexa eſt viridi vitis opaca coma:
Exemploque docet tales nos quærere Amores,
Quos neque diſiungat fœdere ſumma dies.

Ne per morte muore.

s'Auiticchia la vite, e l'olmo abbraccia,
Anchor che il tempo ſecchi le ſue piante;
Dopo morte l'Amor tienſi coſtante.
Non teme morte Amore, anzi la ſcaccia.

Voire apres la mort.

La vigne entour l'ormeau s'entortille & l'embraſſe,
Ore que par vieilleſſe il ſoit ja ſec & mort:
Ferme ſe tient l'Amour touſiours apres la mort.
Le pouuoir de la mort l'Amour dompte & ſurpaſſe.

SERO



SERO PROBATVR AMOR, QVI MORTE PROBATVR.

Fidus ad extremum vitæ tibi, vita, remanſi,
Nunc mea cum vita flamma ſepulta iacet.
Iam ſatis, & pluſquam ſatis eſt, ſatis vſquè probatum eſt;
Nam mea mors veri teſtis Amoris erit.

Tarda proua.

De la ſede d'Amor tarda è la proua,
Che ſol per via di morte ſi conoſce,
l'Eſtrema proua apporta troppo angoſce,
Più che troppo è l'aßai, che nulla gioua.

Tardiue preuue.

De la foy de l'Amour trop tardiue eſt la preuue,
Laquelle ſeulement ſe cognoit par la mort,
Dangereux eſt la preuue extreme en ſon effort.
Aſſez eſt plus que trop en tout ce que s'eſpreuue.



Cenſura.

Emblemata hæc, Othonis Væni *induſtria & ære tabulis expreſſa, quòd honeſti Amoris virtutem, & naturam repræſentent, & ad priſcum ritum graphicè accommodent: quodq; ab eorumdem interpretatione caſtæ mentes meritò non debeant abhorrere (quamquam, vt habet Seneca, in eodem prato bos herbam quærat, leporem canis, ciconia lacertam) poterunt ad multorum honeſtam recreationem prælo committi. Act. Antuerp. 3. Kal. Decem.* 1607.

Laur. Beyerlinck, S. Theol. Licent. Eccl. Cathed. Ant. Canon. & Cenſor.

CAutum eſt priuilegijs, Pontificio, Cæſareo, Regum Hiſpaniæ, & Galliæ, ac Principum Belgij, nequis hæc Emblemata, aut alia Authoris opera, vel iam edita, vel in poſterum edenda, imitetur. Qui ſecus faxit, confiſcationem exemplarium, & multam quingentorum ducatorum ipſo facto incurret.

Typis Henrici Swingenij.